

الدورة
ÉDITION
39
معرض تونس الدولي
للكتاب
FOIRE INTERNATIONALE
DU LIVRE DE TUNIS



قصر المعارض بالكرم
PALAIS DES EXPOSITIONS DU KRAM

25 أفريل < 04 ماي 2025
AVRIL MAI

الجمهورية التونسية
RÉPUBLIQUE TUNISIENNE
وزارة الشؤون الثقافية
MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES



معرض تونس الدولي للكتاب
Foire Internationale du Livre de Tunis

www.foiredulivre.nat.tn
www.youtube.com/@filtunis
www.instagram.com/foireinterlivretunis
www.facebook.com/foire.inter.du.livre.tn



لننبتني
نقرأ

والمؤمنين
والذين
يؤتون
الزكاة
والذين
يؤتون
الزكاة
والذين
يؤتون
الزكاة



أمينة الصرارفي

AMINA SRARFI

وزيرة الشؤون الثقافية
MINISTRE DES AFFAIRES CULTURELLES
MINISTER OF CULTURAL AFFAIRS



في كلّ ربيع، يفتح معرض تونس الدولي للكتاب أبوابه، ليكون منصّة حيّة للتفاعل بين القراء والكتاب، ودور النشر، وتلاقح الأفكار من تونس ومختلف دول العالم.

هذا الحدث الثقافي البارز، الذي يجمع عشاق الكلمة، والفكر النير، والمعرفة الهادفة، هو فضاء للقاء بين الثقافات، ومنصّة للحوار والتبادل، وجسر للتواصل بين الشعوب عبر الكلمة المكتوبة، التي كانت وستظلّ أساس الحضارات ومحركها.

نستقبل في الدورة التاسعة والثلاثين جمهورية الصين الشعبية كضيف شرف، لنفتح نوافذ ثقافية جديدة، ونستكشف عوالم مغايرة، طالما غدّت فينا حبّ الاطلاع. وهي أيضاً فرصة للتعريف بثقافتنا وعاداتنا وتراثنا خارج القارة الإفريقية.

شعار هذه الدورة، "نقرأ لنبني"، يختزل رؤيتنا الطموحة لمستقبل الثقافة في تونس. فبالقراءة نبني الإنسان، وبالكتاب نحصن العقول، وبالفكر نرتقي بالمجتمعات.

أشكر كلّ من ساهم في تنظيم هذا الحدث، من ناشرين ومثقفين ومبدعين، وأدعو الجميع، صغاراً وكباراً، إلى جعل هذه الدورة مناسبة للاحتفاء بالمعرفة، وترسيخ حبّ المطالعة، والانفتاح على الآخر.

عاش الكتاب، عاش الإبداع، عاش معرض تونس الدولي للكتاب.

أمينة الصرارفي
AMINA SRARFI
وزيرة الشؤون الثقافية
MINISTRE DES AFFAIRES CULTURELLES
MINISTER OF CULTURAL AFFAIRS

Le printemps à Tunis va de paire avec l'ouverture de la Foire Internationale du Livre. Le rendez-vous incontournable des lecteurs, écrivains, éditeurs et intellectuels, venus du monde entier.

Une rencontre annuelle qui fait office de dialogue entre diverses nations. La FILT fédère les amoureux du livre et les unit autour de la littérature. La pérennité des civilisations et leur enrichissement mutuel se fait en puisant dans leurs cultures.

Nous avons l'honneur de recevoir cette année pour la 39ème édition de la Foire Internationale du Livre de Tunis, avec comme invité d'honneur la République populaire de la chine. Quel bonheur de s'ouvrir à d'autres cultures du monde, d'enrichir son imagination et d'aiguiser sa curiosité.

Le slogan de cette édition est "Lire pour construire ", une vision prometteuse de la culture et une célébration de la pensée.

Je remercie toutes celles et ceux qui ont veillé à la réalisation de cette session: éditeurs, écrivains et intellectuels venus du monde entier. J'invite surtout petits et grands à faire de cette édition une réussite, un rendez-vous littéraire à succès et un hymne à la tolérance et à l'ouverture à l'autre.

Longue vie au livre et à la création et vive la FILT !

Each spring, the Tunis International Book Fair opens its doors, a living space where readers, writers, and publishers meet, and ideas bloom from Tunisia and beyond. A celebration of words, thoughts, and knowledge. A bridge between cultures, a dialogue through the written word, timeless and ever-powerful.

In this 39th edition, we welcome the People's Republic of China as Guest of Honor, opening new windows of culture and feeding our enduring curiosity. It's also a moment to share our heritage with the world.

With the theme "We Read to Build," we affirm our belief: through books, we grow minds, shape souls, and uplift society.

I thank everyone who contributed to organizing this event, publishers, intellectuals, and creatives, and I invite everyone, young and old, to make this edition a celebration of knowledge, a revival of the love for reading, and a step toward openness to others.

Long live books. Long live creativity. Long live the Tunis International Book Fair.

محمد صالح القادري Möhamed Salah Kadri

مدير الدورة التاسعة والثلاثين لمعرض تونس الدولي للكتاب
Directeur de la 39^{ème} édition de la Foire Internationale du Livre de Tunis
Director of the 39th Edition of the Tunis International Book Fair



معرض الكتاب... موعد متجدد مع البناء الثقافي

هي المرة التاسعة والثلاثين التي يكون فيها لصنّاع الكتاب وأحبّائه بتونس موعد مع الإنتاجات الجديدة التي تأتي لتؤكد صمود الحرف بشتى صورته وتجلياته، ومركزية في تفكيك الحاضر وفهم أبعاده وما يعتمل فيه من قوى وتيارات، وأهميته في انتقال العلوم والثقافات وتقاسم مخرجاتها، وتداول الأفكار بين الأمم والشعوب وفي تصوّر مستقبل أفضل للإنسان يصنعه بالعلم والمعرفة ويحقق به العدل والرخاء. ومن الألواح الطينية إلى الألواح الرقمية، تغيّرت آليات إنتاج النصوص ومسالك توزيعها، وتبدّلت وسائل إنتاج المعرفة وطرق تقاسمها وأدوات نشرها وأساليب تلقيها وطرق حفظها وتعززت بمناهج علمية محدثة وطريقة. ولم تعد مهمة الكتاب تنحصر في كشف الأشياء، وإنما تتجاوز ذلك إلى مساعدة العقل على فهمها وتدبّر معانيها ومضامينها. إنه ذاكرة البشرية وخيالها.

وفي خضمّ التحولات التقنية التي ولدتها الثورة الصناعية الرابعة والإمكانيات غير المسبوقة التي وفّرها الذكاء الاصطناعي وإنترنت الأشياء والحوسبة السحابية وأجهزة الحاسب الآلي بأجيالها وأشكالها المتنوعة وتزايد دور وسائل التواصل الاجتماعية وتسريها إلى أدقّ دقائق حياتنا، بدأت ترتفع أصوات التشكيك في جدوى الكتاب وفي قدرته على البقاء وعلى الحفاظ على الدور الذي تكرّس على مدى أجيال وفي حضارات وأمم مختلفة، غير أنه سيبقى رغم ذلك وسيلة رئيسية من وسائل التواصل والبناء ونشر القيم والأفكار وتوطيد مكانة الوجدان وتعزيز قيم الإبداع والفن والجمال. لذلك كان الاهتمام في هذه الدورة مركزاً على صناعة المحتوى الثقافي والانتقال الرقمي وعلى جعل هذا الانتقال وسيلة لتجويد المحتوى الثقافي وتنويع المقروء وتوسيع مجال تداوله وتأكيد الدور المنوط بالكتاب بمختلف محامله في بناء الثقافة.

وؤدّ التسارع في سياق المكتشفات العلمية والتقنية، إشكاليات غير مسبوقة الطرح، رأت لجنة تنظيم هذه المحطة الثقافية المتجددة أن تضعها على المحك من خلال العناية بمسائل الكتاب والوسائط المتعددة، والانتقال والقرصنة العلمية، وصناعة القارئ وتحديد موقع السلوك القرائي في سلّم الممارسات الثقافية الحديثة بدءاً من المخطوط ووصولاً إلى القارئ، ومسك الخيط الرابطة بين مهن الكتاب في عالم تتجدد فيه مكانة الناشر، وتتغيّر متطلّباتها التقنية، والتنظيمية، والفنية. ويتقاطع في هذه المهن البعدين الاقتصادي والرمزي، وتتبلور مسالك الاستثمار فيها صناعة ونشراً وتوزيعاً وقراءة وترجمة.

ودفعنا ما تشهده دول المعمورة من تحديات راهنة إلى الاهتمام في هذه الدورة بحرب الإبادة التي يقترفها الكيان الصهيوني المحتل على غزّة أرضاً وشعباً وثقافة وكياناً وعلى عدد من البلدان العربية الأخرى. لذلك خصصنا ندوة للرواية والمقاومة، وندوة عن رهانات الأدب الفلسطيني اليوم. كما حرصنا على تدارس جوانب من الجهود المبذولة في تونس للتأسيس لفكر حدائث يستلهم جذوة إشغاعه وإشراقته من عراقية التراث وعمقه التاريخي والحضاري وإسهامات الرواد السابقين واللاحقين. فدعونا عدداً من الباحثين للحديث عن المفكرين التونسيين والتنوير، وعن الدور الطبيعي الذي اضطلعت به المدرسة الصادقية بمناسبة مرور قرن ونصف على إنشائها و نظمنا ندوة عما بقي من فكر المصلح الطاهر الحداد.

وستكون لرواد المعرض لقاءات مع أعلام متميزين في فن الرواية وتكنولوجيات الاتصال وهندسة الذكاء والفكر والثقافة من تونس والبلدان العربية والخارج سمعوا عنهم أو قرؤوا لهم على غرار محمد مصباح (تونس) وإبراهيم الكوني (ليبيا) وحبیب عبد الرب سروري (اليمن) والكاتب والأسير الفلسطيني المُحرّر عيد الفتاح دولة ومازارين بينجو (فرنسا) ولويتشي جيكان (رومانيا) و تسوون شوان (الصين) وأسامة المسلم (السعودية) وغيرهم.

ويتكامل هذا العمل مع انفتاح بلادنا على الغير من خلال دعوة الصين لتكون ضيف شرف على هذه الدورة في إشارة قوية إلى مواعيد تاريخية واعدة بالأمل والتقدم، وفتح المجال لعدد من البلدان الأخرى مثل فينزيولا وإيطاليا وروسيا ورومانيا وفرنسا وإسبانيا والبرتغال لتقدّم برامج مخصصة تخدم التقارب بين الأمم والحضارات وتكرّس التنوع في العلاقات والتجارب.

لقد أردنا لهذه الدورة بوصفها ملتقى ثقافياً دولياً أن تكون صدى للتحولات التي يشهدها عصرنا، ومناسبة لإلقاء الضوء على القضايا الفكرية والثقافية والعلمية التي تشغل المفكرين في مختلف القطاعات من أجل مزيد الارتقاء بالعمل الثقافي والإسهام في بناء عالم أفضل.

محمد صالح القادري Möhamed Salah Kadri

مدير الدورة التاسعة والثلاثين لمعرض تونس الدولي للكتاب

Directeur de la 39^{ème} édition de la Foire Internationale du Livre de Tunis

Director of the 39th Edition of the Tunis International Book Fair

La Foire internationale du livre... un rendez-vous renouvelé avec le développement culturel

Pour la trente-neuvième fois, les créateurs du livre ainsi que ses passionnés se réunissent en Tunisie autour de nouvelles productions littéraires et intellectuelles, témoignant de la résilience de l'écrit sous toutes ses formes et expressions. Ces œuvres viennent réaffirmer la place centrale de l'écrit dans l'analyse du présent, la compréhension de ses multiples dimensions et dynamiques, ainsi que dans la transmission des savoirs et des cultures. Elles participent également à la diffusion de leurs acquis, à l'échange des idées entre les nations et les peuples, et à la construction d'un avenir meilleur pour l'humanité, fondé sur la science, le savoir, la justice et la prospérité.

Des tablettes d'argile aux supports numériques, les modes de production des textes ainsi que les circuits de leur diffusion ont connu une transformation profonde. Les méthodes de génération du savoir, ses modalités de partage, les instruments de sa diffusion, les formes de sa réception ainsi que les techniques de sa conservation ont évolué, bénéficiant de l'apport des méthodologies scientifiques contemporaines. Le livre ne se contente plus de révéler les réalités : il accompagne désormais l'esprit dans l'effort de compréhension, d'interprétation des significations et des contenus. Il est à la fois la mémoire de l'humanité et l'expression de son imagination.

Dans ce contexte de transformations techniques nées de la quatrième révolution industrielle, avec les possibilités inédites offertes par l'intelligence artificielle, l'Internet des objets, le cloud computing, les ordinateurs sous toutes leurs générations, ainsi que l'omniprésence croissante des réseaux sociaux dans les moindres détails de notre quotidien, des voix se sont élevées pour douter de l'utilité du livre. Pourtant, il restera, malgré tout, un outil fondamental de communication, de diffusion des valeurs et des idées, de consolidation de la sensibilité humaine et de promotion des valeurs de création, d'art et de beauté.

C'est dans cette perspective que la présente édition accorde une attention particulière à la production du contenu culturel et à la transition numérique, envisagées comme des vecteurs stratégiques pour l'enrichissement du contenu culturel, la diversification des pratiques de lecture, l'élargissement de leur accessibilité, ainsi que la réaffirmation du rôle fondamental du livre sous toutes ses formes dans la transmission de la culture.

L'accélération des avancées scientifiques et technologiques a fait apparaître de nouvelles problématiques. C'est pourquoi le comité d'organisation de cette édition a choisi de les placer au centre de sa réflexion, en explorant des thèmes comme les relations entre le livre et les supports multimédias, le plagiat et la piraterie scientifique, la formation du lecteur, ou encore la place de la lecture parmi les pratiques culturelles, du manuscrit à son lecteur. L'objectif est également de mettre en lumière la continuité entre les métiers du livre dans un contexte où la fonction d'éditeur se transforme, et où les exigences techniques, organisationnelles et artistiques sont en constante mutation. Ces métiers conjuguent dimensions économique et symbolique, traçant les perspectives d'un engagement structuré dans les domaines de la création, de l'édition, de la distribution, de la lecture et de la traduction.

Les défis auxquels le monde est actuellement confronté nous ont amenés, dans cette édition, à accorder une attention particulière au génocide commis par l'occupant sioniste contre Gaza, sa terre, son peuple, sa culture et son identité, ainsi qu'à d'autres agressions similaires survenues dans plusieurs pays arabes.

Pour cela, nous avons organisé un colloque sur le roman et la résistance, ainsi qu'une rencontre sur les enjeux actuels de la littérature palestinienne.

Nous avons également souhaité mettre en valeur les efforts engagés en Tunisie pour construire une pensée moderniste, puisant sa force et son rayonnement dans la richesse du patrimoine, la profondeur historique et civilisationnelle du pays, ainsi que dans les contributions des pionniers d'hier et d'aujourd'hui.

À ce titre, nous invitons plusieurs chercheurs à s'exprimer sur les penseurs tunisiens et le mouvement des Lumières, sur le rôle joué par l'école Sadiki à l'occasion du 150^{ème} anniversaire de sa création, ainsi qu'à réfléchir à l'héritage intellectuel du réformateur Tahar Haddad.

Les visiteurs de la Foire auront l'occasion de rencontrer des figures marquantes de la littérature romanesque, des technologies de l'information, de l'intelligence artificielle et de la culture, venues de Tunisie, du monde arabe et d'ailleurs. Des personnalités qu'ils connaissent, qu'ils ont lues ou admirées, telles que Mohamed Mesbah (Tunisie), Ibrahim Al-Kouni (Libye), Habib Abdulrab Sourouri (Yémen), l'écrivain et ancien prisonnier palestinien libéré Abdelfattah Doula, Mazarine Pingetot (France), Liviu Jicman (Roumanie), Cao Wenxuan (Chine) et Oussama Limsallem (Arabie Saoudite) et bien d'autres encore.

Cette dynamique s'inscrit dans l'ouverture de notre pays à l'autre, avec, en signe fort, la Chine comme invitée d'honneur de cette édition, un geste symbolique en lien avec des échéances historiques porteuses d'espoir et de progrès. D'autres pays, parmi lesquels le Venezuela, l'Italie, la Russie, la Roumanie, la France, l'Espagne et le Portugal, proposeront également des programmes spécifiques visant à favoriser le rapprochement entre les peuples et les civilisations, tout en mettant en valeur la richesse des échanges et la diversité des expériences.

Nous avons souhaité que cette édition, en tant que rendez-vous culturel de portée internationale, reflète les profondes mutations de notre époque, tout en offrant une tribune aux grandes questions intellectuelles, culturelles et scientifiques qui interpellent les penseurs de tous horizons, dans le but de faire avancer l'action culturelle et de participer à la création d'un monde meilleur.

محمد صالح القادري Möhamed Salah Kadri

مدير الدورة التاسعة والثلاثين لمعرض تونس الدولي للكتاب
Directeur de la 39^{ème} édition de la Foire Internationale du Livre de Tunis
Director of the 39th Edition of the Tunis International Book Fair

Tunis International Book Fair — A renewed call for cultural growth

For the 39th time, Tunisia welcomes book lovers and creators. Books help us unpack the present, trace its forces, share knowledge, exchange dreams across nations. From clay tablets to digital screens, the way we write and read has changed. Yet the book remains a guide to meaning, a bridge of minds, a spark for justice and growth. More than facts, it offers understanding. It is humanity's memory and imagination.

Amid the storm of the Fourth Industrial Revolution, AI, smart devices, screens and social media controlling our days, some began to doubt the book. They questioned its place, its power to last and its role in shaping minds. Yet it stays quiet, steady, alive. Carrying thought, spreading beauty and rooting culture. This fair turns its gaze to digital change, not to chase trends, but to enrich content, and keep the book at the heart of culture.

The rapid pace of discovery has raised new challenges. This fair confronts them, exploring the book, media, plagiarism, and the making of readers. From ancient manuscripts to modern texts, we trace the evolving role of the publisher, and the changing landscape of reading and writing. In these professions, the economic and symbolic meet, shaping production, distribution, and translation.

In a world torn by conflict, we turn our focus to Gaza, we discuss resistance and the future of Palestinian literature. Also, we shed light on Tunisia's efforts to blend tradition and modernity. A century and a half since its foundation, The Sadiki School's legacy shines, as we reflect on the timeless thoughts of thinkers and reformers like Tahar Haddad.

Visitors will have the chance to meet distinguished personalities in literature, technology, and culture from Tunisia, the Arab world, and beyond.

Authors they've heard of or read, like Mohamed Mosbah (Tunisia), Ibrahim Al-Kouni (Libya), Habib Abdulrab Sourouri (Yemen), Palestinian writer and freed prisoner Abdel-Fattah Doula, Mazarine Pinget (France), Liviu Jicman (Romania), and Tsao Won Chuan (China) et Oussama Limsallem (Saudi Arabia) , among others.

This edition also reflects Tunisia's openness to the world. China joins as Guest of Honour, a gesture of hope and shared futures.

Other countries, Venezuela, Italy, Russia, Romania, France, Spain and Portugal bring unique programs that build bridges, celebrating diversity and deepening human connection.

We wanted this fair, as a global cultural gathering, to echo the spirit of our time.

A space to explore the questions that matter, and to help shape a better, more thoughtful world.



معرض تونس الدولي للكتاب
Foire Internationale du Livre de Tunis

التلفزة التونسية
TELEVISION TUNISIENNE





Site archéologique de Carthage

موقع قرطاج الاثري

لجنة التنظيم
Le comité d'organisation
Organizing Committee

السيد محمد الصالح القادري
Mr Mohamed Salah Kadri

رئيس لجنة تنظيم المعرض
Président du comité d'organisation de la foire
President of the Fair Organizing Committee



السيد رياض بن عبد الرزاق
Mr Riadh Ben Abderrazek

رئيس اتحاد الناشرين والمنسق بينهم
Président de l'union des éditeurs tunisiens et coordinateur des éditeurs
President of the Tunisian Publishers Union and Coordinator



السيد عماد الحاجي
Mr Imed Hajji

مكلف بالتنسيق مع وزارة الشؤون الثقافية
Responsable de la coordination avec le Ministère des Affaires Culturelles
Coordinator with the Ministry of Cultural Affairs



السيدة يسر الحزقي
Mme Yosr Hazgui

مكلفة بالإعلام والاتصال
Responsable de la presse et de la communication
Press and Communication Officer



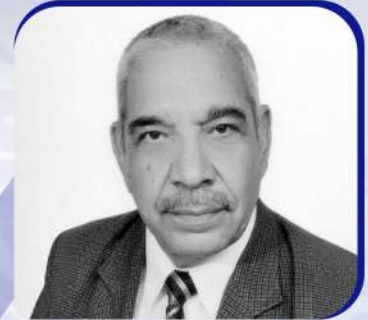
السيد سمير السحيمي
Mr Samir Sehimi

مكلف بجوائز المعرض
Responsable des prix de la foire
Fair Awards Officer



السيد ايمن البريني
Mr Aymen Brini

مكلف بالتنسيق المالي والإداري
Responsable de la coordination financière et administrative
Financial and Administrative Coordination Officer



السيد محمد القاضي
Mr Mohamed El Kadhi

مكلف بالبرنامج الثقافي
Responsable du programme culturel
Cultural Program Officer

**الدورة التاسعة والثلاثون
من معرض تونس الدولي للكتاب
في أرقام**

**La 39ème édition
de la Foire Internationale du Livre
en chiffres**

**The 39th edition
of the Tunis International Book Fair
in numbers**

قائمة الدول المشاركة : 29 دولة

Liste des pays participants : 29 pays

List of Participating Countries: 29 countries



جمهورية الصين الشعبية
République Populaire de Chine
People's Republic of China



الجمهورية التونسية
République Tunisienne
The Republic of Tunisia



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire
Republic of Algeria



دولة الإمارات العربية المتحدة
Émirats Arabes Unis
United Arab Emirates



المملكة الأردنية الهاشمية
Royaume Hachémite de Jordanie
Hashemite Kingdom of Jordan



الجمهورية العربية السورية
République Arabe Syrienne
Syrian Arab Republic



سلطنة عُمان
Sultanat d'Oman
Sultanate of Oman



المملكة العربية السعودية
Royaume d'Arabie Saoudite
Kingdom of Saudi Arabia



الجمهورية اللبنانية
République Libanaise
The Republic of Lebanon



دولة الكويت
L'Etat du Koweït
The State of Kuwait



جمهورية العراق
République Irakienne
The Republic of Iraq



الجمهورية الإسلامية الموريتانية
République islamique de Mauritanie
Islamic Republic of Mauritania



المملكة المغربية
Royaume du Maroc
Kingdom of Morocco



دولة ليبيا
Royaume du Maroc
State of Libia



جمهورية مصر العربية
République Arabe d'Egypte
Arab Republic of Egypt



دولة قطر
L'Etat du Qatar
The State of Qatar



دولة فلسطين
L'Etat de Palestine
State of Palestine



المملكة الإسبانية
Royaume d'Espagne
The Kingdom of Spain



جمهورية إيران الإسلامية
République Islamique d'Iran
The Islamic Republic of Iran



الجمهورية اليمنية
République du Yémen
The Kingdom of Yemen



الجمهورية التركية
République Turque
The Republic of Türkiye



جمهورية البرتغال
République Portugaise
The Portuguese Republic



الجمهورية الإيطالية
République Italienne
The Italian Republic



جمهورية السنغال
République du Sénégal
The Republic of Senegal



روسيا الاتحادية
Fédération de Russie
The Russian Federation



رومانيا
Roumanie
Romania



جمهورية نيجيريا الاتحادية
République Fédérale du Nigéria
The Federal Republic of Nigeria



جمهورية فنزويلا البوليفارية
République Bolivarienne du Venezuela
Bolivarian Republic of Venezuela



الجمهورية الفرنسية
République Française
French Republic

قائمة العارضين المقبولين حسب الدول - 313 عارض

Les Exposants Acceptés par Pays - 313 Exposants

List of Accepted Exhibitors by Country: 313 Exhibitors

العارضون التونسيون - 147
Exposants Tunisiens - 147
Tunisian Exhibitors: 147

الدورة
ÉDITION
39

العارضون الأجانب : 166
Exposants Étrangers - 166
FOREIGN EXHIBITORS: 166

الجامعة
التونسية

علي عبيد Aly Abid



Abid

فنّ اختزال الكلام بالرسم
L'art de condenser les mots par le dessin
The art of speaking through drawing

فنّ اختزال الكلام بالرسم

ليس أصعب على المرء من أن يغامر بالكتابة عن تجربة لم يعيشها، و يستجمع مسيرة شخصية من خلال آثار قراها أو سمع عنها. وربما يكون الأمر هينا إذا كان من يكتب السيرة الشخصية مرافقا لمن يكتب عنه أو قريبا منه ومجالسا له. ورغم ذلك يبقى الإلمام بخفايا الشخص وتفاصيل حياته وأثاره عصيا. فليس من الهين استحضار سيرة كسيرة فنان الكاريكاتير علي عبيد الذي أتقن اختزال الكلام بالرسم فكان أحد أهم رواد هذا الفن في تونس بل أشهرهم وأغزهم إنتاجا. تمتاز رسوماته بدقة الصورة والتصوير وبعمق الفكرة والتفكير سواء من ناحية الأبنية أو الموضوعات أو الرموز والمعاني ما جعله في مقدمة ممارسي هذا النوع من التعبير وفي صميم حركة التطور الإبداعي جمالا وأصالة، فكان بحق "رائد فنّ الكاريكاتير" في تونس.

وإذا كان لإيطاليا ليوناردي فانشي (1519-1452)، وفرنسا هونورايدوميائي (1808-1879)، وأندراي جيل (1840-1885)، وأمريكا جيمي ميرفي (1891-1965)، ولمصر جورج البهجوري (1932-)، ومصطفى حسين (1935-2014)، وفلسطين ناجي العلي (1938-1987)، وغيرهم، فإنّ لتونس علي عبيد الذي أرخت رسوماته لحركة المجتمع والأحداث والشخصيات بتونس والعالم...

ويدفعنا واجب تكريم الفنان والصحفي علي عبيد إلى إعادة كتابة سيرته الشخصية، لا كما يريدونها هو، بل كما استطعنا تقديمها، لصعوبة الإلمام بتفاصيل حياة المحتفى به ودقائق مسيرته التي تضيق وتتسع بقدر طاقة إبداعها وإشعاعها، وحسب موقعه بين السابقين له في الزمن ومعاصرة مثل حاتم المكي (1918-2003) والهادي التركي (1922-2019) ووزير التركي (1924-2009)، أو من أتوا بعده، وهذا شأن من شؤون الدارسين والنقاد المتمرسين لهذه التجربة المتفرّدة. ويبقى جهدنا في هذه النبذة، مقتصرًا على تسليط شيء من الضوء على جوانب، قد تكون مألوفة لمن عرفوا الفنان وعاشوه، لكننا نرى العودَ عليها ولو باختصار، مهمًا لغيرهم ممن تكون صلتهم به عابرة أو لم يتعرفوا عليه بسبب حداثة سنّهم، فغاب عنهم الكثير من تجربته وإنجازاته. ومن قصة حياته الخصة، سنكتفي ببعض الإضاءات.

1- النشأة والدراسة:

ولد علي عبيد بتونس العاصمة عام 1938 بباب الأقواس وهو حي شعبي يتوسط أحياء باب سعدون والحفاوين ومتاخم لباب سويقة. درس في الكتاب وحفظ القرآن الكريم. وواصل تعليمه الابتدائي بالمدرسة الصادقية والثانوي بمعهد خزندار وكان مولعا منذ صغره بالسينما، والمسرح ويتفنن في رسم أصدقاء الدراسة وأبناء الجيران في أشكال تثير حفيظتهم. وجعل من جدران المنزل واللوحات الرخامية وقطع الجليز وكراساته وكتبه مساحات يفجر فيها موهبته وولعه المبكر بالرسم. كما كانت تخامر الفتى رغبة في الالتحاق بمعهد الفنون الجميلة الذي لا يبعد عن منزل العائلة سوى عشرات الأمتار غير أنّ هذا الحلم لم يتحقق حين قرر الانقطاع عن الدراسة وخير الالتحاق بالعمل.

2- المسيرة المهنية:

بدأت مسيرة الفنان علي عبيد في مجال الرسم الكاريكاتيري منذ عام 1957 مع صحيفة "العفريت"، ثم عمل في صحيفة "كل شيء بالمكشوف". ثم انتدابه رساما قارا بجريدة "العمل" منذ عام 1967 ثم في مجلة "ديالوج" من 1976 إلى 1988، وبعد ذلك بجريدة "الحرية" إلى حين توقفها عن الصدور. وشارك في جريدتي "بلادي" و"لاكسيون".

3- المعارض:

كانت للفنان علي عبيد مشاركات في العديد من المعارض في تونس والبلدان العربية والعالم، منها على سبيل الذكر لا الحصر: معرض شخصي له عام 1972 في قاعة الأخبار بتونس، ومعرض بالحي العالمي للفنون بباريس عام 1974، ومعرض بقاعة الأخبار بتونس عام 1976، ومعرض بمناسبة انعقاد المهرجان العربي الأول بدمشق دورة عام 1979 ودورة عام 1981. وقد فاز فيه بالجائزة الأولى بفضل ثلاثة رسومات كاريكاتيرية تناولت قضية الشرق الأوسط.

4- التكريم:

ينتظم معرض الفنان علي عبيد بمناسبة الدورة التاسعة والثلاثين لمعرض تونس الدولي للكتاب (25 أفريل / 4 ماي 2025) بعرض عينة من أعماله التي أنجزها خلال مسيرته المهنية تقديرا وتبنيًا لتجربة فريدة حولت الكاريكاتير إلى قوة خلق وصنعت من معاني هذا الفن وجودا لم يكن مُدركا من قبل. وفتحت له أفقا مُجددًا في الالتزام بقضايا المجتمع والإنسان وفي تليعتها القضية الفلسطينية.

أ.د محمد الصالح القادري

مدير المعرض

L'art de condenser les mots par le dessin

Il n'est rien de plus difficile, pour une personne, que de s'aventurer à écrire sur une expérience qu'elle n'a pas vécue ou de rassembler le parcours d'un individu à travers des traces lues ou entendues.

Ce n'est pas facile d'évoquer une carrière comme celle du caricaturiste Aly Abid, qui a su maîtriser l'art de condenser les mots par le dessin, devenant l'un des fondateurs les plus importants et les plus célèbres de cet art en Tunisie.

Ses dessins se distinguent par la précision de l'image et de la représentation, la profondeur de l'idée et de la réflexion, tant sur le plan de la construction que des thèmes, des symboles et des significations. Cela l'a placé à l'avant-garde des praticiens de cette forme d'expression, au cœur du mouvement de développement créatif, mêlant beauté et authenticité. Il fut « le pionnier de l'art de la caricature » en Tunisie.

L'Italie a Léonard de Vinci (1452-1519), la France, Honoré Victorin Daumier (1808-1879) et André Gill (1840-1885), l'Amérique, Jimmy Murphy (1891-1965), l'Égypte, George Bahgoury (1932-) et Mustafa Hussein (1935-2014), la Palestine, Naji al-Ali (1937-1987), et d'autres encore ; la Tunisie a Aly Abid, dont les dessins ont documenté les mouvements de la société, les événements et les figures marquantes en Tunisie et dans le monde.

Le devoir de rendre hommage à l'artiste et journaliste Aly Abid nous pousse à réécrire sa biographie, non pas telle qu'il la voudrait lui-même, mais telle que nous sommes capables de la présenter, tant il est difficile d'avoir les détails de la vie de la personne honorée et de son parcours, tantôt dense, tantôt vaste, selon l'intensité de sa créativité et l'ampleur de son rayonnement.

Son parcours s'inscrit entre ceux qui l'ont précédé, comme Hatem Mekki (1918-2003), Hédi Turki (1922-2019) ou Zoubeir Turki (1924-2009), et ceux qui sont venus après.

Notre effort, dans ce court texte, se limite donc à mettre en lumière certains aspects de ses œuvres peut-être familiers pour ceux qui ont connu l'artiste mais dont l'évocation, même brève, demeure importante pour d'autres : notamment ceux dont la relation avec lui fut passagère, ou ceux qui ne l'ont pas connu en raison de leur jeune âge, et à qui beaucoup de son expérience et de ses réalisations ont échappé.

De son histoire si riche, nous nous contenterons de quelques détails.

1 – Enfance et études :

Aly Abid est né à Tunis en 1938, dans le quartier populaire de Bab El-Akoues, situé entre Bab Saadoun, Halfaouine et à proximité de Bab Souika. Il a étudié au kouttab (école coranique), où il a mémorisé le Coran, puis a poursuivi son enseignement primaire au collège Sadiki et son secondaire au lycée Khaznadar.

Dès son jeune âge, il était passionné par le cinéma et le théâtre, et excellait dans l'art de dessiner ses camarades de classe ainsi que ses voisins.

Il utilisait les murs de la maison, les plaques de marbre, les carreaux de céramique, ses cahiers et ses livres comme supports pour exprimer son talent et sa passion pour le dessin.

Le jeune garçon nourrissait le désir de rejoindre l'Institut Supérieur des Beaux-Arts de Tunis, situé à quelques dizaines de mètres seulement de la maison familiale. Toutefois, ce rêve ne se réalisa pas, car il décida d'abandonner ses études et choisit d'entrer dans le monde professionnel.

2 – Carrière professionnelle :

La carrière du caricaturiste Aly Abid a débuté en 1957 dans le journal El-Ifrit (Le Diable), puis il a travaillé pour le journal Kol Chay Bil Makchouf. Il a été engagé comme dessinateur permanent au journal Al-Amal en 1967, a ensuite collaboré au magazine Dialogue de 1976 à 1988, puis au journal Al-Horria (La Liberté) jusqu'à l'arrêt de sa parution. Il a également participé aux journaux Biladi (Mon pays) et L'Action.

3 – Expositions :

Aly Abid a participé à de nombreuses expositions en Tunisie, dans les pays arabes et à l'échelle internationale, notamment une exposition personnelle en 1972 à la galerie de l'information, une autre à la Cité internationale des arts à Paris en 1974, puis une nouvelle exposition à la galerie de l'information en 1976. Il a également pris part au Festival arabe de Damas lors des éditions de 1979 et 1981, où il a remporté le premier prix grâce à trois caricatures consacrées à la question du Moyen-Orient.

4 – Hommage :

Un hommage à l'artiste Aly Abid aura lieu à l'occasion de la 39ème édition de la Foire internationale du livre de Tunis (du 25 avril au 4 mai 2025), à travers l'exposition d'un échantillon de ses œuvres réalisées tout au long de sa carrière. Cet hommage vient saluer une expérience unique et exceptionnelle, qui a transformé la caricature en une force créatrice, faisant de cet art un véritable espace d'expression.

Aly Abid a ouvert à la caricature de nouveaux horizons, marqués par un engagement profond en faveur des grandes causes de la société et de l'humanité, au premier rang desquelles la cause palestinienne.

Pr. Dr Mohamed Salah Kadri

Directeur de la Foire internationale du livre de Tunis

The art of speaking through drawing

There is nothing harder than writing about a life one hasn't lived, or tracing a personal journey through stories heard or words read. It may seem easier when the writer is close to the one he writes about; a companion, a friend...Yet even then, the hidden corners of a life, its quiet details and lasting marks remain elusive. And so it is with the life of the caricature artist Aly Abid, a man who mastered the art of saying much with little, who let his lines speak louder than words. He stood among the brightest pioneers of caricature in Tunisia. His drawings stood out for the precision of image and depth of thought, in form, in meaning, in the silent strength of symbols. He stood not just as a master of his craft, but as a force in the evolving beauty of this authentic and enduring art. He was, without doubt, the pioneer of caricature in Tunisia.

As Italy treasures Leonardo da Vinci (1452-1519), France celebrates Honoré Daumier (1808-1879), America remembers Jimmy Murphy (1891-1965), Egypt honors George Bahgory (1932-) and Mustafa Hussein (1935-2014), and Palestine cherishes Naji al-Ali (1938-1987), in Tunisia Aly Abid's name resonates. Through his art, he captured the pulse of a nation, telling stories of its people, its events, and its world.

Our duty to honor the artist and journalist Aly Abid calls us to rewrite his biography,

not as he would have wished, but as we were able to present it. Capturing the details of his life is no easy task, for it stretches wide with the energy of his creativity and influence. His place in time connects with figures like Hatem El Mekki (1918-2003), Hedi Turki (1922-2019), and Zoubeir Turki (1924-2009), and those who followed. This role belongs to students and critics who analyze this singular experience. Our effort here is to shed light on certain aspects of his journey, familiar to those who knew him well, yet important to highlight for those whose connection to him was brief, or for younger generations who may not know his full story. From his rich life experience, we offer just a few glimpses.

1- Early Life and Education :

Aly Abid was born in Tunis in 1938, in the lively neighborhood of Bab El-Akwas, between Bab Souika, Bab Saadoun, and El Halfaouine.

He began his education at a Quran school, later attending the Sadiki School and Khaznadar Institute. From childhood, he was captivated by cinema and theater, drawing his friends and neighbors in playful ways. His home's walls, and notebooks became the canvas for his growing talent. Though he dreamed of studying at The Tunis Institute of Fine Arts, he left school early to join the workforce, leaving that dream behind.

2- Career :

Aly Abid's career in caricature began in 1957 with the newspaper "Al-Afrit", followed by work with "Kol chay Bel Makchouf". In 1967, he became a full-time cartoonist at "Al-Amal" newspaper, and later worked for "Dialogue" magazine from 1976 to 1988. He continued at "Al-Hurriya" until its closure, and also contributed to "Biladi" and "L'Action" newspapers.

3- Exhibitions :

Aly Abid took part in many exhibitions in Tunisia, the arab world, and internationally.

Notable among them are : his solo exhibition in 1972 at the the information Gallery in Tunis,

an exhibition at the International Art Quarter in Paris in 1974, another at the information Gallery in 1976, and exhibitions during the first Arab Festival in Damascus in 1979 and 1981. He won the first prize for three caricatures that addressed the Middle East issue.

4- Recognition :

A special exhibition of Aly Abid's work will be held during the thirty-ninth (39) session of the Tunis International Book Fair (April 25 - May 4, 2025), showcasing a selection of his creations throughout his career. This honors a unique journey that transformed caricature into a powerful form of creation, giving new life and meaning to an art once unrecognized. It also opened a path for his continued commitment to social and human issues, with the Palestinian cause at the forefront.

Prof. Dr. Mohamed Salah Kadri
Director of the Tunis International Book Fair

La  Presse

**البرنامج الثقافي
Programme Culturel
Cultural Program**



**25 أبريل - 3 ماي
قصر المعارض بالكرّم**

**25 Avril - 3 Mai
Parc des expositions du Kram**

**25 April - 3 May
Exhibition Center of Kram**

يوم الجمعة 25 أبريل 2025

معرض الرسام علي عبيد: الوفاء والاحتفاء
التوقيت: 17:00-10:00

يُشكل الرسم الكاريكاتوري فرعًا مهمًا من فروع الرسم، يتميز بقدرته على الرمز والإيحاء والتعبير عن المواقف والانطباعات في صورة عميقة الأبعاد والمعاني، بعيدًا عن المباشرة والتلقين، بلغة يفهمها كل الناس.

ويعدّ الفنّان علي عبيد من أبرز الوجوه الفاعلة والمؤثرة في حركة الرسم الكاريكاتوري في تونس، من خلال مسيرته الطويلة التي امتدّت على أكثر من نصف قرن، ومواقفه للأحداث والوقائع الكبرى، سواء على الصعيد الوطني أو العربي أو الدولي. وقد اختصّ منذ البدء في معالجة القضايا الاجتماعية التي تحظى بأهتمام واسع، وكانت وراء كل رسم ينجزه حقائق تبرّزها ريشته دون تشويه للواقع الذي انطلقت منه.

تقديرًا للفنّان المتميّز علي عبيد وتثمينًا لمسيرته الرائدة، وحرصًا على توثيق جزء من الجهود المبذولة لترسيخ ممارسة هذا الفنّ في تونس، تضمّن برنامج التكريم الخاص بالفنّان المحتفى به عرضًا لعينة من رصيد رسوماته، الذي فاق سبعة آلاف عمل، ليذكر جمهور معرض تونس الدولي للكتاب، بكلّ شرائحه، منزلة هذه التجربة من حركة الرسم الكاريكاتوري في تونس، وما حقّقه من إشعاع خارج البلاد، إلى جانب تنظيم جلسة حوارية حول فنّ الكاريكاتير في تونس، وشهادات حول الفنّان المحتفى به.

محاور الرسوم:

القضية الفلسطينية
أعلام الثقافة والفن
رجال السياسة والمنظمات الدولية والإقليمية

التنظيم:

منير الماجري (إدارة الفنون التشكيلية)
أحلام بوصندل (المتحف الوطني للفن الحديث والمعاصر)
عربية عياري (دار الفنون)
روضة عبد الصمد (المؤسسة الوطنية لتنمية المهرجانات والتظاهرات الثقافية)

التنسيق: أحلام بوصندل - روضة عبد الصمد

جزء من معرض القرآن الكريم في عيون الآخرين الذي يُنظّم منذ 15 فيفري 2025 بدار الكتب الوطنية:
التوقيت: 17:00-10:00

يهدف المعرض إلى تقديم منظور جديد في كيفية تناول القرآن الكريم في السياقات الأوروبية، سواء من دراسته أكاديميًا أو تداوله ضمن دوائر النقاش الثقافي والفكري وبيان مدى تأثير القرآن في الفكر الفلسفي والديني والثقافي الأوروبي منذ العصور الوسطى من خلال عرض أكثر من 80 مخطوطة ووثيقة نادرة، بعضها من مقتنيات مؤسسات تونسية وأخرى من متاحف عالمية. وسيقدم المعرض مجموعة من وثائق المعرض الذي يُنظّم منذ 15 فيفري 2025 بدار الكتب الوطنية وإلى يوم 30 أبريل 2025

يعتمد المعرض على تقنيات حديثة، بما فيها الشاشات التفاعلية والخرائط الرقمية ومقاطع الفيديو، مما يضيف على التجربة بعدًا بصريًا وتاريخيًا غنيًا. وفي نفس السياق ستتولى دار الكتب الوطنية تنظيم محاضرة حول النصوص القرآنية في النقائش يوم 26 أبريل 2025 وورشة حول ترميم المخطوطات وصيانة الكتب والدوريات خلال فترة المعرض

المشاركون:

دار الكتب الوطنية
المعهد الوطني للتراث
معهد البحوث المغاربية المعاصرة

التنسيق: خالد كشير

ورشات في الخط العربي والزخرفة الإسلامية
التوقيت: 17:00-10:00

يحتلّ الخط العربي مكانة هامة في تراثنا العربي الإسلامي. ويُعدّ النهوض به والمحافظة عليه وتمكين الأجيال من امتلاك تقنياته تكريسًا لجمالية الخط العربي وتعريفًا بخصائصه وطاقاته الدلالية.

وتسعى الورشات التي تمّت برمجتها إلى التعريف بتاريخ الخط العربي، والزخرفة الإسلامية، ومجالات تطبيق الخط العربي على محامل مختلفة. كما تهدف إلى التعريف بالأساليب والأنماط الفنية المستعملة في الخط العربي والزخارف الإسلامية، والإسهام في المحافظة عليها وترسيخها وتطويرها وترويجها في البلاد التونسية، سعياً إلى الربط بين الخط والزخرفة لإنتاج أعمال فنية مبتكرة.

المشاركون:

طارق البكوش (المعهد الوطني للتراث بتونس)
ياسين مقران (المعهد الوطني للتراث بتونس)
البشير العسكري (المعهد الوطني للتراث بتونس)
البشير الدراجي (المعهد الوطني للتراث بتونس)
توفيق العيساوي (المعهد الوطني للتراث بتونس)

طلبة مختصون في الفنون الإسلامية والخط العربي:

شاذ بن ضيف
خالد بن عزيزة
سيرين الخماسي
راضى القفال
غاية الخياطي
فاطمة البنا

الأطفال:

ريم الدريدي
زينب الدراجي

التنسيق: طارق البكوش - ياسين مقران



Vendredi 25 Avril 2025

Exposition : « Le coran aux yeux des autres »

⌚ Horaire: 10h00 – 17h00

C'est une exposition qui se tient depuis le 15 février 2025 à la bibliothèque nationale de la Tunisie. Elle se focalise sur diverses lectures de textes saints, met en valeur l'aspect académique, et clarifie la portée de la pensée coranique dans le monde et son impact sur la pensée philosophique. 80 pièces rares, dont la plupart sont issues d'établissements tunisiens, ou d'institutions mondiales seront exposées à la FILT. Des supports modernes et numériques sont utilisés dans cette exposition distinguée. Discussions et ateliers se tiendront autour de cette exposition dans la journée du 26 avril 2025.



Exposition Aly Abid: Hommage et célébration

⌚ Horaire: 10h00 – 17h00

La caricature est l'art, qui raconte le plus l'actualité. Il est puissant par sa portée, par les messages qu'il prône tout en restant accessible pour le public. Aly Abid est sans doute le pionnier de la caricature en Tunisie. A travers son savoir-faire, l'artiste raconte le monde autrement, avec ses affres et ses plus grands tournants. A l'occasion de ses 50 ans de carrière, une exposition inaugurale d'une partie de ses 7000 œuvres est programmée. Une manière pour la Foire Internationale du Livre de célébrer la pérennité d'un art, qui a toujours eu sa place dans l'histoire.

Les thématiques de l'exposition :

La cause palestinienne
Icônes de la culture
politiciens et organisations internationales

Ateliers de calligraphie arabe et de mosaïque islamique

⌚ Horaire: c10h00 – 17h00

La calligraphie arabe et la mise en lumière de la mosaïque islamique sont de plus en plus prisées dans un monde qui se globalise. En Tunisie, comme ailleurs, c'est l'expression de l'arabité. Le préserver et l'exporter aussi loin dans le monde est à l'ordre du jour.

Friday 25th April 2025

Exhibition "The Quran from afar" held since February 15, 2025, at the National Library of Tunisia

⌚ Time : 10 AM - 5 PM

The Quran from afar" is an exhibition held since February 15, 2025, at the National Library of Tunisia. It focuses on different interpretations of sacred texts, highlights academic perspectives, and sheds light on the global reach of Qur'anic thought and its influence on philosophy.

Eighty rare pieces, mostly from Tunisian institutions or global collections, are on display at the TIBF. Modern and digital media enrich this unique exhibition. Talks and workshops will be held on April 26, 2025.



Aly Abid's Art Exhibition : Tribute and Celebration

⌚ Time: 10 AM - 5 PM

A glimpse into an archive of over 7,000 drawings, Aly Abid's work offers insight into his pivotal role in shaping Tunisian caricature art and its recognition beyond borders.

Themes of the drawings :

The Palestinian Cause
Cultural Icons
Political Figures and International / Regional Organizations

Arabic Calligraphy and Islamic Ornamentation Workshops

⌚ Time: 10 AM - 5 PM

The workshops aim to introduce the history and styles of Arabic calligraphy and Islamic ornamentation, exploring their applications across various mediums and supporting their preservation and promotion in Tunisia.

يوم السبت 26 أفريل 2025

ندوة حول الرواية والمقاومة
التوقيت: 12:00-10:00

ندوة حول الانتحال والقرصنة العلمية
التوقيت: 17:00-15:00

تحتل الرواية مكانة متميزة في منظومة الأجناس الأدبية في مختلف الآداب العالمية، لقدرتها على التعبير عن قضايا الإنسان وحركات المجتمع وملايسات العصر لقد كان جوهر الأدب منذ القديم قائمًا على إثبات طموح الإنسان إلى بناء فضاء يستجيب لتطلعاته في إقامة عالم لا مكان فيه للظلم، عالم يكرّس إنسانية الإنسان ويعزّز منزلته وموقعه في الكون.

ويعدّ السرد الروائي المقاوم فعلًا مساندة للنفس النضالي المتأصل في الشعوب التي تتوق إلى الحرية، وفي طليعتها الشعب الفلسطيني. وفي هذا السياق، تكون ندوة "الرواية والمقاومة" إطارًا لتدارس ماهية المقاومة في الرواية وتعميق النظر في التفاعل بين الإبداع والموقف: فهل الرواية صنوّ للمقاومة المادية، أم رديف لها، أم بديل عنها؟ وهل يمكن اعتبار المقاومة غاية أساسية من غايات الرواية، أم إنها لا تعدو أن تكون جانبًا من المهام التي تسعى الرواية إلى الاضطلاع بها؟ ومن شأن هذه المقاربة أن تقودنا إلى ترسيم آفاق الرواية في صلتها بالمقاومة: هل تكون المقاومة سمة ملازمة للإبداع الروائي في كلّ زمان ومكان، أم إنها ترتبط بحقبة معينة وسياق محدّد ورؤية مخصوصة، وتنتهي بانتهاء مسوّغاتها؟

تطمح هذه الندوة إلى الجمع بين مساءلة الراهن الروائي العربي في علاقته بالمقاومة، وعرض نماذج من شهادات عدد من الروائيين كانت المقاومة عنصرًا أساسيًا في إبداعهم. كما تمثل فرصة للمشاركين لتداول أوجه العلاقة بين الفكر المقاوم والفكر الإبداعي من خلال الرواية.

المشاركون:

بشير الجلجلي (روائي، تونس)
سعدية بن سالم (روائية وباحثة، تونس)
شفيق بالزين (ناقد، تونس)
عز الدين جلاوي (روائي وناقد، الجزائر)
حبيب عبد الرب سروري (روائي وأستاذ في علوم الإعلامية، اليمن)
وليد الشرفا (كاتب وروائي، فلسطين)
مائدة كارتشي (رومانيا) Cârneli Magdă

الروائي والمقاومة - شهادات

التوقيت: 15:00-13:00

شهادات لروائيين استلهموا كتاباتهم من رحم المقاومة، كما أنها فرصة للمشاركين لمناقشة جوانب العلاقة بين الفكر المقاوم والتفكير الإبداعي من خلال الرواية.

المشاركون:

إبراهيم الكوني (روائي، ليبيا)
إبراهيم درعوتي (قاص وروائي، تونس)
حفيظة قارة ببيان (قاصة وروائية، تونس)
عبد الفتاح دؤلة (أسير محرّر فلسطين)
بدرية البشير (السعودية)
طاهر الزهراني (السعودية)

كان الكتاب، منذ القديم، رفيق الإنسان في رحلته على الأرض، مسجّلًا لمغامراته، ومعبرًا عن ملحّمته، وراسمًا لكيّنوته. ومن ثمّ، فإنّه واكب معارف الإنسان منذ أن كان رسماً بإزميل على الصخر، إلى أن صار ذبذبة على أثر الأرقام أو البيانات المعلوماتية.

غير أنّ التقدّم العلمي والتكنولوجي، وإن حلّ عددًا من مشاكل التداول الأفقي للكتاب، فإنّه ولد مشاكل أخرى أو ضاعف حضورها وتأثيرها، شأن الانتحال والقرصنة العلمية.

ولئن كانت السرقات العلمية ظاهرة معروفة منذ القديم، فإن رقمنة الكتب والوثائق ونشرها على نطاق واسع على الشبكة العنكبوتية قد كسرت الحدود، وزادت في تسهيل حالات تصوير الكتب ونحميلها دون مراعاة للملكية الفكرية ولا لحقوق التأليف والنشر، وهو ما أصبح يشكل تهديدًا للبحث العلمي في الجامعات ومراكز البحث.

تحاول هذه الندوة، التي تتزامن مع احتفال المجموعة الدولية باليوم العالمي للملكية الفكرية، أن تلقي الضوء على هذه الظاهرة، من خلال النظر في التطور المتواصل لآليات الانتحال والقرصنة، وأثارها الفكرية والاقتصادية، وطرائق التصدي لها والحذّ منها.

المشاركون:

المهدي النجار (تونس)
محمد السالمي (تونس)
محمد العمائري (تونس)
فرج لعريض (تونس)
كمال الرزقي (تونس)
رياض بن عبد الرزاق (تونس)
النوري عبيد (تونس)
كارمانهوشنقبيور(سويسرا)
أنيثا هوس إيكهولت (بلجيكا)
أولافستوكمو (النرويج)

توقيع كتاب: "اللسان العربي وحوارية الجوار اللغوي"

التوقيت: 17:00-15:00

الكتاب المعروض للتوقيع هو كتاب في 800 صفحة تم فيه جمع أعمال الندوة متعددة الاختصاصات التي شارك في تنظيمها أيام 7 و 8 و 9 ديسمبر 2023 جمعية منتدى قرطاج والمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (الكسو) وجامعة تونس ومركز الدراسات والبحوث الاقتصادية والاجتماعية. وبلغ عدد المتدخلين في هذا الحدث 60 متدخلًا ناقشوا القضايا المتعلقة بتحسين مكانة اللغة العربية في تونس وفي العالم العربي وتصور آليات جديدة للتحفيز على حسن استعمالها في المجال المهني وفي الامتحانات والمناظرات ودعم الجهود للمطالعة بها وتعليمها للناطقين بغيرها سعيا إلى نشرها وتقوية الحس النقدي تجاه اللسان العربي لتوضيح ما فيه من إيجابيات واستجلاء ما يتعين إصلاحه في طرق تعلمه وتدريبه ومناهج البحث فيه.

التنسيق: جمعية منتدى قرطاج

Samedi 26 Avril 2025

Conférence: Roman et résistance

🕒 Horaire : 10h00 – 12h00

La conférence « Roman et Résistance » explorera le rôle de la résistance en littérature, en s'interrogeant sur la capacité du roman à refléter, compléter ou remplacer la résistance physique. Elle mettra également en lumière les œuvres d'auteurs dont la créativité s'ancre dans la résistance.

Le romancier et la résistance : témoignages

🕒 Horaire : 15h00 – 13h00

Des témoignages de romanciers pour qui la résistance était un élément fondamental de créativité. Il s'agit également d'une opportunité pour les participants de discuter des aspects de la relation entre la pensée de résistance et la pensée créatrice à travers le roman.

Participants :

Ibrahim Kouni (romancier, Libye)
Ibrahim Darghouthi (nouvelliste et romancier, Tunisie)
Hafidha Kara Biben (nouvelliste et romancière, Tunisie)
Abdel Fattah Doula (ancien prisonnier, Palestine)
Badriya Al Becher (Arabie saoudite)
Taher Zahrani (Arabie saoudite)

Conférence: Plagiat et piratage scientifique

🕒 Horaire : 15h00 – 17h00

La numérisation des livres, des travaux scientifiques et leur accessibilité en ligne les exposent à des risques de piratage fréquents. Une menace pour la pérennité de la littérature numérisée, et un obstacle de taille pour la préservation des droits d'auteur et des centres de recherche académiques.

Signature de livre "اللسان العربي وحوارية الجوار اللغوي"

🕒 Horaire : 15h00 – 17h00

Le livre est exposé et prêt à être signé et présenté à la FILT. 800 pages qui regroupent de nombreuses spécialités, des conférences, et des séminaires. Les événements relatés ont été organisés le 8 et 9 décembre 2023 par l'ALECSO, organisation arabe de l'éducation et de la culture, l'université de Tunis et CERES. Plus de 60 intervenants figurent dans l'ouvrage.



Saturday 26th April 2025

Conference: Novel and Resistance

🕒 Time: 10 AM - 12 PM

The "Novel and Resistance" conference will explore the role of resistance in literature, questioning whether the novel reflects, complements, or replaces physical resistance. It will also highlight works by authors whose creativity is rooted in resistance.

The Novelist and Resistance – Testimonies

🕒 Time : 1 PM - 3 PM

Testimonies from novelists for whom resistance was a fundamental element of creativity. This also provides an opportunity for participants to explore how the novel illustrates the connection between resistance thinking and creative thinking.

Participants :

Ibrahim Kouni (novelist, Libya)
Ibrahim Darghouthi (short story writer and novelist, Tunisia)
Hafidha Karabiben (short story writer and novelist, Tunisia)
Abdel Fattah Doula (former prisoner, Palestine)
Badriya Al Becher (Saudi Arabia)
Taher Zahrani (Saudi Arabia)

Conference: Plagiarism and Piracy

🕒 Time: 10 AM - 5 PM

This conference, organized alongside World Intellectual Property Day, seeks to shed light on plagiarism and piracy, their evolving methods, intellectual and economic impacts, and ways to confront and reduce them.

Book Signing: "اللسان العربي وحوارية الجوار اللغوي"

🕒 Time: 3 PM - 5 PM

The book, now on display and set to be signed and presented at the Tunis International Book Fair, spans 800 pages and brings together a rich tapestry of disciplines, conferences, and seminars. It documents events held on December 8 and 9, 2023, organized by ALECSO—the Arab Organization for Education, Culture, and Science—in collaboration with the University of Tunis and CERES. Featuring contributions from over 60 scholars and experts, the volume stands as a comprehensive testament to this collaborative effort."

يوم الأحد 27 أفريل 2025

ندوة دولية حول صناعة المحتوى الثقافي والانتقال الرقمي
التوقيت: 17:00-10:00

أتاحت الثورة الصناعية الرابعة، والذكاء الاصطناعي، وإنترنت الأشياء، ومنصات الحوسبة السحابية، الفرصة للأفراد والجماعات والمؤسسات الحكومية وغير الحكومية لزيادة إنتاج المعلومات وتوسيعها والتحكم في تدفقها وتطوير مناهج قياسها وأساليبها.

وتُعَدُّ صناعة المحتوى أحد عناصر الاقتصاد اللامادي، وأهم مميّزات مجتمع المعرفة، إذ يمكنها، من خلال إحكام توظيف شبكات التواصل الاجتماعي ومنصّاتها، تعزيز حصص إنتاج الذكاء على النطاق العالمي.

ومن خلال استقرار الوقائع وتحليل البيانات، والاطلاع على الوثائق المتوفّرة، الورقيّ منها والإلكترونيّ، يمكننا أن نرسم صورة موضوعية عن حقيقة المحتوى الثقافي عالميًّا، ومستوى توظيف التكنولوجيات الرقمية في مختلف مرافق الحياة، وحقيقة الفجوة الرقمية التي تفصل بين البلدان الصاعدة وتلك التي تتصدّر المشهد في مجال تكنولوجيا الاتصال.

فالانتقال الرقمي، الذي يُطلق عليه أحيانًا اسم التحوّل الرقمي، يُشير إلى ظاهرة التغيّر المرتبط بتنامي الذكاء الاصطناعي.

غير أنّ الإشكال المطروح في هذا السياق هو اختلال التوازن بين تطوّر آليات الانتقال الرقمي وصناعة المحتوى الثقافي. فبقدر ما يتركّز الاهتمام، عند دراسة المجال الرقمي، على تطوّرته العلمي والتكنولوجي، نلاحظ استقرارًا، بل وأحيانًا تراجعًا، في صناعة المحتوى الثقافي والفكري، الذي من المفترض أن تكون تلك المنجزات الرقمية أداة لتشره والتعريف به.

وفي هذا الإطار، سيتولى ثلّة من الخبراء والباحثين وأصحاب المشاريع الناجحة مناقشة آليات الإنتاج الثقافي الرقمي، وسبل التغلّب على ضعف تدفقه وردائه، وطرائق أنسنة الانتقال الرقمي، وفتح آفاق جديدة لصناعة المحتوى الثقافي، وتوظيف الذكاء الاصطناعي في ترويجه. كما سيحاول المشاركون الإجابة عن جملة من الأسئلة التي برزت في الآونة الأخيرة حول إشكاليات إنتاج المحتوى الثقافي الرقمي، والتعاطي مع محتوى وسائط التواصل الاجتماعي، وقضايا الذاكرة الثقافية، وتحديات البيئة الرقمية.

Dimanche 27 Avril 2025

Séminaire international autour de la création de contenu culturel et de la transition numérique

⌚ Horaire: 10h – 17h

Un groupe d'experts, de chercheurs et de porteurs de projets se penchera sur les mécanismes de la production culturelle numérique, traitera de performances à améliorer, ainsi que des approches permettant d'humaniser la transition numérique.

Ils exploreront également de nouvelles perspectives pour l'industrie spécialisée dans le contenu culturel et dans l'intégration de l'intelligence artificielle dans sa diffusion.

Les participants tenteront aussi de répondre à une série de questions soulevées concernant les problématiques liées à la production de contenu culturel numérique, à l'interaction avec les contenus diffusés sur les réseaux sociaux, les enjeux de la mémoire culturelle, ainsi qu'aux défis liés à l'environnement numérique.

Sunday 27th April 2025

International Seminar - Cultural Content Creation and Digital Transition

⌚ Horaire: 10 AM - 5 PM

A group of experts, researchers and experienced professionals, will discuss the mechanism of digital cultural production and ways to overcome its quality. Exploring new opportunities in cultural content creation, AI's role in promotion, and addressing key challenges related to social media, cultural memory, and the digital environment.

Participants will also reflect on a range of questions related to the production of digital cultural content, interaction with content shared on social media, the preservation of cultural memory, and the challenges posed by the digital environment.

البرنامج

اللقاء الحواري الأول: الذكاء الاصطناعي وصناعة المحتوى الثقافي

إدارة: سلوى عبد الخالق

لمياء العابد الجيلاني (تونس): تصميم المحتوى التعليمي والذكاء الاصطناعي: حالة الجامعة الافتراضية ليقبو جيكمان (رومانيا): الذكاء الاصطناعي ودوره في إنشاء المحتويات الثقافية ونشرها
حبيب عبد الرب سروري (اليمن): الذكاء الاصطناعي والتوظيف في المجال الإبداعي: الأفاق القادمة
أيمن الدراوي: القصص المصوّرة بالذكاء الاصطناعي: المؤسسة الناشئة "ميتابوك"

اللقاء الحواري الثاني: المنصات الرقمية: إنتاج المحتوى الثقافي ونشره

إدارة: سامية شلبي

سوسن كريشان (تونس): إستراتيجية وزارة التعليم العالي للتحوّل الرقمي: منظومة "علم" مثلاً
سامي مقدّم (تونس): القراءة الرقمية في تونس: متجر منصة "أوريدز" نموذجاً
أحمد أمين عزوزي (تونس): إجراءات تأسيس المشروع والمنتج الثقافي وتسييره وتطويره
أشرف الدواحي (تونس): الذكاء الاصطناعي، والتحوّل الرقمي في التعليم، وتطور صيغ الكتب
زكية بوعصيدة (تونس): منصة الكتاب الصوتي "ليفوكس"

اللقاء الحواري الثالث: الثقافة وتحديات البيئة الرقمية: الإبداع، المهن، السوق

إدارة: أكرم رضوان

كريم الأخرس (تونس): المنصات الرقمية وصناعة المحتوى الثقافي
صالح زمانان (السعودية): صناعة الثقافة ومستهدفات رؤية السعودية 2030
فالتيتينا فيديريكي (إيطاليا): الكتابة البشرية والكتابة الاصطناعية: تجربة سرديّة
محمد مصباح (تونس): الثقافة والرقمنة - الفرص والتحديات في عصر الذكاء الاصطناعي
عواطف مصباحي: منصة "مريكات"
راوول كازال (فرنزويلا): الاقتصاد الثقافي وصناعة الكتاب

Programme

Première rencontre-débat : L'intelligence artificielle et la production de contenu culturel

Modération : Salwa Abdelkhalek

Lamia Abed Jilani (Tunisie) : Conception de contenu éducatif et intelligence artificielle : Cas de l'Université Virtuelle de Tunis

Liviu Jicman (Roumanie) : L'intelligence artificielle et son rôle dans la création et la diffusion des contenus culturels

Habib Abdulrab Sourouri (Yémen) : L'intelligence artificielle et les emplois dans le domaine créatif : perspectives d'avenir

Aymen Darraoui : Bandes dessinées générées par l'intelligence artificielle : la start-up "Metabook"

Deuxième rencontre-débat : Les plateformes numériques : production et diffusion du contenu culturel

Modération : Samia Chelbi

Sawsan Krichen (Tunisie) : La stratégie du ministère de l'Enseignement supérieur pour la transformation numérique : le système "علم" comme exemple

Sami Mokaddem (Tunisie) : La lecture numérique en Tunisie : l'exemple de la plateforme "Our Reads"

Ahmed Amine Azzouzi (Tunisie) : Création, gestion et développement d'un projet culturel

Achref Douahi (Tunisie) : Intelligence artificielle, transformation numérique dans l'éducation et évolution des formats du livre

Zakia Bouassida (Tunisie) : La plateforme de livres audio "Livoox"

Troisième rencontre-débat : Culture et défis de l'environnement numérique : création, métiers, marché

Modération : Akram Radhwane

Karim El Akhras (Tunisie) : Les plateformes numériques et la production de contenu culturel

Saleh Zamanan (Arabie Saoudite) : L'industrie culturelle et les objectifs de la Vision saoudienne 2030

Valentina Federici (Italie) : Écriture humaine et artificielle : une expérience narrative

Mohamed Mosbah (Tunisie) : Culture et numérisation, opportunités et défis à l'ère de l'intelligence artificielle

Awatef Mosbahi : La plateforme "Morbiket"

Raul Casal (Venezuela): l'economie culturelle et l'industrie du livre.

Program

First Panel Discussion: Artificial Intelligence and Cultural Content Creation

Moderator: Salwa Abdelkhalek

Lamiaa El Abed Jilani (Tunisia) : Educational content creation and AI - The Virtual University of Tunis Case

Liviu Jicman (Romania) : AI's role in creating and sharing cultural content

Habib Abdulrab Sarori (Yemen) : AI in creative fields - Future Prospects

Aymen Darraoui : AI-Generated Comics - The Startup "Me

Second Panel Discussion: Digital Platforms : Production and Distribution of Cultural Content

Moderator : Samia Chelbi

Saoussen Krichane (Tunisia) : The digital strategy of The Ministry of Higher Education and Scientific Research - "Ilm" Platform as a model

Samy Mokaddem (Tunisia) : Digital Reading in Tunisia - "Oreadz" Platform as an example

Ahmed Amine Azouzi (Tunisia) : Building, Managing, and Developing a cultural project

Achref Daouahi (Tunisia) : AI, Digital Education, and the evolution of book formats

Zakia Bouassida (Tunisia) : "Livox Audiobooks"

Third Panel Discussion: Culture and Digital challenges : Creativity, Careers, and Markets

Moderator : Akram Radhwane

Karim Al Akhras (Tunisia) : Digital Platforms and cultural content creation

Saleh Zamanan (Saudi Arabia) : Cultural Production and Saudi Vision 2030

Valentina Federici (Italy) : Human and artificial writing - A narrative experiment

Mohamed Mesbah (Tunisia) : Culture and Digitalization - Opportunities and Challenges in the age of AI

Awatef Mesbahi : "Morbiket" Platform

Raul Casal (Venezuela): Cultural economy and book industry.



يوم الاثنين 28 أفريل 2025

لقاء للتعريف بالثقافة الإيطالية
التوقيت: 10:00-12:00

ندوة: المفكرّون التونسيّون والتنوير
التوقيت: 13:00-15:00

تنوّع ملامح الثقافة الإيطالية وتتميّز بعمقها التاريخي وثراء روافدها، وعراقية المعالم والمواقع الأثرية والمعمارية مثل الكولوسيوم، وبرج بيزا المائل، وقنوات البندقية، ومبنى الفاتيكان، وغيرها.

إيطاليا هي مهد الإمبراطورية الرومانية، وموطن شخصياتها الأسطورية مثل يوليوس قيصر، ونيرون، وكاليجولا. وكانت مركزاً رئيسياً لعصر النهضة، ولا يزال حضورها جلياً في شتى التعبيرات الفنية، بما في ذلك الموسيقى، بمختلف أنماطها كالباروك، والسوناتا، والكونشرتو، إضافة إلى كبار الملحنين الذين ذاع صيتهم عالمياً، مثل: كلوديمونتي فيردي (1765-1643)، وأنطونيو فيفالدي (1741-1678)، وجوانشينو روسيني (1868-1792)، وغايتانو دونييتي (1848-1797)، وفينتشينو بيليني (1835-1801)، وجوزيبيغاريبالدي (1882-1807)، وجوزيبيغاريدي (1901-1813)، وجياكومو بوتشيني (1924-1858).

ويشمل الإرث الفكري الإيطالي أعمالاً كبرى تمزج بين الأدب والفن والفلسفة والسينما، أبداعها كتاب وفلاسفة عالميون مثل: نيكولومكيافيلي (1527-1469)، وبيتر بومبو (1547-1547)، ولودوفيكو أريوستو (1533-1474)، وإيطالوكالفيينو (1985-1923)، وأمبرتو إيكو (2016-1932).

كما أن إيطاليا مسقط رأس عدد من كبار الفنانين في الفنون التشكيلية والنحت والهندسة المعمارية، من أمثال: ليوناردو دافنشي (1519-1452)، وميكل أنجلو (1564-1475)، ورافائيل سانزويودا أوربينو (1520-1483).

وترتبط تونس وإيطاليا علاقات تاريخية عميقة، تستمد جذورها من البحر الأبيض المتوسط، الذي يمثّل جسراً للتواصل الحضاري بينهما.

ويُنظّم هذا اليوم المخصّص للثقافة الإيطالية في إطار معرض تونس الدولي للكتاب، بهدف تعريف جمهور المعرض بجوانب من الثقافة الإيطالية وتعزيز روابط الصداقة بين البلدين.

لقاء حوار: تقديم كتاب "إيطالو كالفيينو في تونس"
كيارا كوميتو (إيطاليا)
أميرة غنيم (تونس)
سنية بن سالم (تونس)

إدارة الحوار: ماريو ساي

ندوة حول رهنات الأدب الفلسطيني
التوقيت: 10:00-12:00

ما فتىّ الأدب الروائي والقصصي الفلسطيني حاضراً في المشهد الثقافي العربي والعالمي. وإذا كان ذلك بدأ مع القاص والصحافي والمترجم (من الروسية) خليل بيدس، مؤلف الرواية الفلسطينية الأولى «الوارث» (1920)، فإن رواية «صراخ في ليل طويل» لجبرا إبراهيم جبرا (1946) تؤرّخ لظهور «الرواية في شكلها الحديث»، وقد أحدث جبرا (1920 - 1994)، في نظر الدارسين والنقاد نقلة نوعية رواية فلسطينية طليعية متميزة بالمعايير الفنية جميعها. وعبر الزمن، شهدت المدونة الأدبية الفلسطينية أعمالاً غزيرة وتجارب لمبدعين وكتاب وشعراء من الداخل الفلسطيني أو من الشتات، اكتسبت أهمية خاصة على الصعيدين النوعي والكمي. وشكلت القضية الفلسطينية الرافعة الأساسية للأدب الفلسطيني. وبين كتابة الأدب المقاوم والتوثيق للذاكرة الفلسطينية والمعاناة تحت الاحتلال والكتابة عن المكان والبيئة والوضع الفلسطيني من مطاردة وسجن وحصار وإفقار وإبعاد جيناً آخر، هل تكون العلامة البارزة للأدب الفلسطيني التاريخ لتشرّد، أم أنه يكتنز سمات إبداعية وفنية تدوّن قصة التحول التاريخي الفلسطيني ورهاناته؟

المشاركون :

زاهر حنّي (فلسطين)
محمد نعيم فرحات (فلسطين)
ناجي الناجي (فلسطين)

احتلّت تونس موقعا متقدّما في سياق الجهود العربية الرامية إلى إرساء فكر تنويري، يقطع الصلة بعصور التخلف والجمود والانحطاط.

وقبل الحماية الفرنسية (1881)، سبقت تونس سائر البلدان العربية إلى تبني عهد الأمان سنة 1857، ثم قانون 1861 الذي عدّ أول دستور عربي، وقد شكّلا محاولتين لغرس ثمار الفكر الغربي في بلادنا دون التخلي عن ثوابت الهوية العربية الإسلامية.

تجلّى ذلك في أعمال صفوة من الرواد، مثل: خير الدين التونسي، وأحمد بن أبي الضياف، ومحمد بيرم الخامس، ومحمد السنوسي. وكذلك من خلال الجمعيات مثل: الجمعية الخلدونية وجمعية قدماء المدرسة الصادقية.

تسعى هذه الندوة إلى مسالة العلاقة بين الفكر التونسي والتنوير والوقوف على منجزات المفكرين التونسيين بعد مرور قرن ونصف على ظهور كتاباتهم. كما تهدف إلى تقويم التراث التنويري التونسي وإخضاعه لقراءة نقدية، ترصد سياقاته المعرفية والاجتماعية، وتحدّد مجالته وتستجلي رهاناته، بغية معرفة ما تبقى منه صالحاً للبناء عليه في تجديد الفكر التنويري التونسي والعربي المعاصر.

المشاركون :

فتحي التريكي
حنفاوي عميرية
منصف بن عبد الجليل

إدارة النقاش: إبراهيم جدلة

جلسة حوارية: جدل الفكر والمجتمع في تونس
التوقيت: 15:00-17:00

بين الفكر والمجتمع جدلية عميقة: فالفكر ينشأ من المجتمع ولكنه يرد إليه محاولا تغييره، الأمر الذي يطرح على المثقفين أسئلة ملحة راهنة ومستقبلية في ضوء التحوّلات العميقة التي يشهدها عالمنا.

تسعى هذه الندوة إلى التركيز على قضيتي العمال والمرأة كما تجلّت في فكر محمد علي الحامي (1890-1928) والطاهر الحداد (1899-1935) الذي لم يعيش سوى ستة وثلاثين عاماً، ولكنه خلف تراثاً غنياً لا تزال أصداؤه تتردّد إلى اليوم، شاهدة على أنّ العلاقة بين الفكر والمجتمع لها وجوه شتى ورهنات مختلفة.

اخترت الندوة زمن الحرب العالمية الأولى، وما تلاها من "سنوات الجنون" التي قلبت معايير العالم رأساً على عقب. فاندلعت مواجهة بين المحافظة والتجديد وبدأت طلائع التفكير في ثورة فكرية تعيد ترتيب الأولويات على المستويين الاقتصادي (العمال) والاجتماعي (المرأة).

تهدف هذه الندوة إلى تجديد النظر في جدلية الفكر والمجتمع، ورصد خصائصها وحدودها. فهل يحتاج المجتمع إلى فكر استشرافي مجاوز، أم إنّ تخطي النواميس الاجتماعية له مواصفات لا بدّ من مراعاتها؟

المشاركون :

زينب التوجاني
أمنة الرميلى
حمادي المسعودي

Lundi 28 Avril 2025

Découvrir la culture italienne

🕒 **Horaire: 10h – 12h**

Les traits de la culture italienne sont variés, marqués par une profondeur historique et une richesse de ses multiples influences. Elle se distingue également par la splendeur de ses sites et monuments archéologiques et architecturaux, tels que le Colisée, la tour de Pise, les canaux de Venise, le Vatican, entre autres.

Cette journée dédiée à la culture italienne s'inscrit dans le cadre de la Foire internationale du livre de Tunis, dans le but de faire découvrir au public certains aspects de la culture italienne et de renforcer les liens d'amitié entre les deux nations.

Présentation du livre « Italo Calvino a Tunisi »

Chiara Comito (Italie)
Amira Ghanim (Tunisie)
Sonia Ben Salem (Tunisie)

Modération : Mario Sei

Conférence : Les penseurs tunisiens et la modernité

🕒 **Horaire: 13h – 15h**

La Tunisie a été à l'avant-garde de la pensée des Lumières. Le pays rompait avec la stagnation et la décadence. Avant le Protectorat français (1881), la Tunisie a déjà été précurseur sur le plan juridique et constitutionnel. Le pays s'accomplit tout en gardant son identité arabo-islamique.

Ahmed Ibn Abi Dhiyf, Khaireddine el Tounsi, Mohamed Bayram El Khamis ou Mohamed Snoussi ont enrichi l'époque. Sans oublier, el Khaldounia ou Al Sadikia, les grandes institutions éducatives de l'époque.

Discussion autour du renouvellement de la pensée moderne dans un pays arabo-musulman

Conférence autour de la littérature palestinienne et ses enjeux

🕒 **Horaire: 10h – 12h**

La cause palestinienne a été le moteur principal de la littérature palestinienne. Entre la littérature de résistance, la mémoire collective, la souffrance sous l'occupation, et les récits sur le lieu, l'environnement et la situation du peuple palestinien entre poursuites, prison, blocus, pauvreté et exil, peut-on dire que cette littérature raconte surtout l'histoire de l'errance ? Ou bien porte-t-elle aussi une créativité artistique qui retrace les transformations historiques de la Palestine et ses grands enjeux ?

Panel : L'intellectuel et le social en Tunisie

🕒 **Horaire: 5h – 17h**

Ce débat vise à mettre l'accent sur les questions des travailleurs et des femmes telles qu'elles se sont manifestées dans la pensée de Mohamed Ali El Hammi (1890-1928) et de Tahar Haddad (1899-1935), ce dernier n'ayant vécu que trente-six ans, mais ayant laissé un héritage riche dont les échos résonnent encore aujourd'hui. Cela témoigne de la complexité des rapports entre pensée et société, qui prennent des formes variées et soulèvent des enjeux multiples.

Le panel a choisi pour cadre temporel la Première Guerre mondiale et les « années folles » qui lui ont succédé, période durant laquelle les repères du monde ont été bouleversés. Une confrontation entre conservatisme et renouveau a alors éclaté, et les prémices d'une révolution intellectuelle ont vu le jour, cherchant à réorganiser les priorités aux niveaux économique (les travailleurs) et social (les femmes).

L'objectif de cette conférence est de revisiter la dialectique entre pensée et société, d'en analyser les caractéristiques et d'en cerner les limites. La société a-t-elle besoin d'une pensée visionnaire et transgressive ? Ou bien le dépassement des normes sociales doit-il obéir à certaines conditions qu'il convient de respecter.

Monday 28th April 2025

Discovering Italian Culture

🕒 **Time: 10 AM - 12 PM**

Italian culture is rich and deep-rooted, shaped by history and diverse influences, reflected in landmarks like the Colosseum, the Tower of Pisa, Venice's canals and the Vatican.

This special day at the Tunis International Book Fair highlights Italian heritage, celebrating the friendship between Tunisia and Italy through shared stories and cultural exchange.

Book presentation session « Calvino a Tunisi »

Chiara Comito (Italy)
Amira Ghenim (Tunisia)
Sonia Ben Salem (Tunisia)

Moderation : Mario Sei

Conference - Tunisian intellectuals and the enlightenment

🕒 **Time: 1 PM - 3 PM**

This conference explores the connection between tunisian ideology and the enlightenment, reflecting on the achievements of tunisian intellectuals a century and a half after the emergence of their writings. It aims to critically assess their legacy, examining its intellectual and social contexts, and identifying what remains relevant.

Conference - The Challenges facing Palestinian literature

🕒 **Time: 10 AM - 12 PM**

The Palestinian cause has been the main driving force behind Palestinian literature.

From resistance writing and collective memory to depictions of suffering under occupation, it weaves narratives rooted in place, environment, and the lived experiences of a people shaped by persecution, imprisonment, blockade, poverty, and exile. But does this literature primarily tell a story of displacement? Or does it also embody an artistic vision that captures the historical shifts and major challenges facing Palestine?

The Intellectual and the Social in Tunisia

🕒 **Time: 3 PM - 5 PM**

This panel aims to highlight the issues of labor and women as they emerged in the thoughts of Mohamed Ali El Hammi (1890-1928) and Tahar Haddad (1899-1935). The latter, though he lived only thirty-six years, left behind a rich intellectual legacy whose echoes still resonate today. This attests to the complexity of the relationship between thought and society, a relationship that takes many forms and raises multiple challenges.

The chosen historical framework for the conference is the period of the First World War and the subsequent "Roaring Twenties," an era that overturned the world's established norms. A confrontation between conservatism and renewal broke out, and the beginnings of an intellectual revolution emerged, seeking to reorder priorities both economically (labor) and socially (women).

The purpose of this conference is to revisit the dialectic between thought and society, to explore its characteristics, and to examine its limits. Does society need a forward-looking, transgressive mode of thinking? Or must any transgression of social norms meet specific conditions that must not be overlooked?

يوم الثلاثاء 29 أفريل 2025

جلسة حوارية حول دور الكتاب في تعزيز الدبلوماسية الثقافية التوقيت: 15:00-13:00

أصبح للثقافة اليوم موقع محوري في السياسة الخارجية للدول، بعد أن عدت "الدبلوماسية الثقافية" واحدة من أدوات التأثير والإشعاع الأكثر فاعلية. ويُقصد بها تسخير الثقافة لخدمة المصالح الوطنية، وبناء صورة إيجابية عن البلد في الخارج، عبر الترويج لقيمه وهويته وإبداعاته.

وتعتمد الدول، خاصة ذات الإمكانيات الكبيرة، على وسائل متعددة في هذا المجال، منها إنشاء المراكز الثقافية، وتنظيم المعارض، ودعم الإنتاج الثقافي، وتعليم اللغات، وبت البرامج الإعلامية، وغيرها من المبادرات التي تصنّف ضمن ما يُعرف بـ"القوة الناعمة". غير أنّ كثيراً من البلدان النامية لا تزال تُولي هذا الجانب اهتماماً محدوداً، رغم ما يتيح من فرص لتقوية حضورها الدولي وتعزيز تواصلها مع الشعوب الأخرى.

في هذا الإطار تسعى هذه الجلسة إلى مناقشة مدى فاعلية الدبلوماسية الثقافية، وسبل تطويرها، وموقع الكتاب والمثقفين ضمن هذه المنظومة، من خلال جملة من الأسئلة: ما هي ملامح دبلوماسيتنا الثقافية؟ ما التحديات التي تواجهها؟ وما المنتظر منها في السياق الإقليمي والدولي الراهن؟

المشاركون :

- مراد بلحسن (تونس)
- سامية العربي (تونس)
- عبد العزيز قاسم (تونس)
- محمد البشير قلوز (تونس)
- توفيق جابر (تونس)
- رو شين (الصين)
- هو بوكسيانا (الصين)
- هوانغ بينغ (الصين)
- كارمن بوهوركي (فرنزويلا)

إدارة النقاش: الهادي بن نصر

ندوة حول الترجمة والثقافة التوقيت: 12:00-10:00

تُعد الترجمة أداة أساسية في بناء الجسور بين اللغات والثقافات، وقد اضطلعت منذ القديم بدور فعّال في نقل المعارف وتوطيئها، وفي تيسير التفاهم بين الشعوب والحضارات. فهي فعل ثقافي بامتياز، تتوسط فيه اللغة والمعرفة، وتتفاعل من خلاله الهويات والمرجعيات.

غير أنّ ما يُصطلح عليه اليوم بـ"الثقاف" يذهب أبعد من مجرد الاطلاع على ثقافة الآخر، ليلبغ حدّ التفاعل والاحتكاك والتأثر المتبادل. وفي هذا السياق، تطرح الندوة عدداً من الأسئلة الجوهرية: هل تؤدي كلّ ترجمة إلى الثقاف؟ وهل يمكن أن يحدث ثقاف دون ترجمة؟ وإذا كانت الترجمة عملية قابلة للقياس، فما الذي يقاس في الثقاف؟ وأين تقف حدود التفاعل، وأين تبدأ الهيمنة الثقافية؟

تسعى هذه الندوة إلى مقارنة العلاقة المركبة بين الترجمة والثقاف، والتفكير في سبل جعل الترجمة أداة للانفتاح المتكافئ لا وسيلة للإخضاع الرمزي.

المشاركون:

- يوسف بن عثمان (تونس)
- هيفاء الطرابلسي (تونس)
- خالد حاج أحمد (تونس)
- سعيد السريحي (السعودية)

إدارة النقاش: توفيق قريرة

مائدة مستديرة حول مسيرة الفائزين بجائزة ابن خلدون - سنغور للترجمة وأعمالهم التوقيت: 17:00-15:00

تُمنح جائزة ابن خلدون - سنغور للترجمة سنوياً لأفضل الأعمال المترجمة من الفرنسية إلى العربية، وهي تحتفي بالجهود التي يبذلها المترجمون في ردم الهوة بين الثقافات، وفي خدمة المعرفة والإبداع.

تُخصّص هذه المائدة المستديرة للوقوف عند مسيرة عدد من الفائزين بهذه الجائزة، والتعريف بإسهاماتهم في حقل الترجمة، ومناقشة تجاربهم ومقارباتهم، باعتبارهم فاعلين في مجال بالغ الأهمية، يجمع بين الدقة اللغوية والحنس الثقافي، ويستلزم وعياً مزدوجاً باللغتين المصدر والهدف.

المشاركون :

- فوزية الزواري (تونس)
- سعاد لعبيز (الجزائر)

إدارة النقاش: أحلام غيازة

لقاء حوارى حول: إعادة التفكير مع "فرانز فانون" في مائوتيه التوقيت: 17:00 - 15:00

يتزامن عام 2025 مع الذكرى المئوية لميلاد فرانز فانون الطبيب النفسي، والمفكر المناهض، بشراسة، للاستعمار وما بعد الاستعمار في القارة الإفريقية، سواء من خلال مشاركته في الثورة الجزائرية، أو عبر أعماله التي خلفها وعلى رأسها «بشرة سوداء أقنعة بيضاء» و «المعذبون في الأرض» الذي عدّه الناقد الجامايكي ستيفورت هول بمثابة "إنجيل حركات التحرر الوطني" في فترة الستينيات والسبعينيات من القرن العشرين.

كما يمثل الفكر الفانوني حجر الزاوية في نظرية الخطاب ما بعد الكولونيالي، التي أخذت في التبلور ابتداءً من أواخر سبعينيات القرن المنقضي، مع الثالوث المقدس في آسيا: إدوارد سعيد وهومي بابا غياتريسييفاك. ثم في عقد التسعينيات بأمريكا الجنوبية مع ما يُعرف بـ «مجموعة الديكولونيالية» التي تضم مفكرين مثل أنيبال كويجانو، وإنريكي دوسيل، ورامون غروسفوجل، وكاثرين والش، ولترمينولو، وبوفاينتورا دي سوسا سانتوس (البرتغال)...

تستعيد هذه الندوة سيرة وفكر الطبيب الثوري، الذي أقام في مرحلة مهمة من حياته في تونس، بعد توليه منصباً في مستشفى الرازي سنة 1957، ثم في مستشفى شارل نيكول، الذي ترأسه من العام 1957 حتى العام 1959 وقام فيه بإنشاء أول مركز نهارى للأمراض العصبية والنفسية في القارة الأفريقية.

المشاركون :

- وائل القرناوي
- أيمن الدبوسي
- زهرة القاضي

إدارة النقاش: حلمي الشياخي



Mardi 29 Avril 2025

Colloque sur la traduction et l'interculturalité

🕒 Horaire: 10h – 12h

La traduction constitue un outil fondamental dans la création des liens entre les langues et les cultures. Depuis l'Antiquité, elle a joué un rôle actif dans la transmission et l'appropriation des savoirs, tout en facilitant la compréhension entre les peuples et les civilisations. Il s'agit d'un acte culturel par excellence, où la langue et la connaissance servent de médiateurs, et à travers lequel identités et référents interagissent.

Cependant, ce que l'on désigne aujourd'hui sous le terme d'interculturalité dépasse la simple découverte de l'autre pour atteindre un niveau de véritable interaction, de contact et d'influence mutuelle. C'est dans ce cadre que le colloque soulève plusieurs questions fondamentales :

La traduction mène-t-elle nécessairement à l'interculturalité ?
L'interculturalité peut-elle exister sans traduction ?

Si la traduction est un processus mesurable, que mesure-t-on dans l'interculturalité ?

Où s'arrêtent les dynamiques d'échange et où commence la domination culturelle ?

Ce colloque se propose d'examiner la relation complexe entre traduction et interculturalité, et de réfléchir aux moyens de faire de la traduction un outil d'ouverture réciproque, plutôt qu'un instrument de domination symbolique.

Intervenants :

Youssef Ben Othman (Tunisie)
Haifa Trabelsi (Tunisie)
Khaled Haj Ahmed (Tunisie)
Saïd Sarihi (Arabie Saoudite)

Modération : Tawfik Grira

Centenaire de Frantz Fanon et discussion autour de sa pensée

🕒 Horaire: 15h – 17h

L'année 2025 marque le centenaire de la naissance de Frantz Fanon, psychiatre et penseur farouchement anticolonial et antipostcolonial sur le continent africain, tant par sa participation à la Révolution algérienne que par ses œuvres, notamment *Peau noire, masques blancs* et *Les Damnés de la terre*, que le critique jamaïcain Stuart Hall considérait comme « l'évangile des mouvements de libération nationale » des années 1960 et 1970.

Ce colloque revient sur la vie et la pensée du médecin révolutionnaire, qui a passé une période importante de sa vie en Tunisie, après avoir pris ses fonctions à l'hôpital Razi en 1957, puis à l'hôpital Charles Nicolle, qu'il a dirigé de 1957 à 1959, créant ainsi le premier centre de soins de jour pour les maladies neurologiques et psychiatriques du continent africain.

Intervenants :

Wael Al Qarnaoui
Aymen Daboussi
Zohra El Kadhi

Modération : Helmi Chikhaoui



Panel : Le rôle du livre dans le renforcement de la diplomatie culturelle

🕒 Horaire: 13h – 15h

La culture occupe aujourd'hui une place centrale dans la politique étrangère des États, la diplomatie culturelle étant devenue l'un des instruments d'influence et de rayonnement les plus efficaces. Elle consiste à mobiliser la culture au service des intérêts nationaux, en construisant une image positive du pays à l'étranger à travers la promotion de ses valeurs, de son identité et de ses productions culturelles.

Les pays, notamment ceux disposant de ressources importantes, ont recours à divers moyens dans ce domaine : création de centres culturels, organisation d'expositions, soutien à la production artistique, enseignement des langues, diffusion de contenus médiatiques, ainsi que d'autres initiatives relevant de ce que l'on appelle le "soft power". Pourtant, de nombreux pays en développement continuent d'accorder une attention limitée à cet aspect, alors même qu'il représente une opportunité précieuse pour renforcer leur présence internationale et développer l'échange avec d'autres peuples.

Dans ce cadre, ce panel vise à interroger l'efficacité de la diplomatie culturelle, les perspectives de son développement, ainsi que le rôle du livre et des intellectuels dans cette dynamique, à travers un ensemble de questions clés :

Quels sont les traits distinctifs de notre diplomatie culturelle ?
Quels défis rencontre-t-elle ?

Et quels en sont les enjeux dans le contexte régional et international actuel ?

Participants :

Mourad Belhassan (Tunisie)
Samia Arbi (Tunisie)
Abdelaziz Kacem (Tunisie)
Mohamed Bechir Klouz (Tunisie)
Tawfik Jabeur (Tunisie)
Ru Shen (Chine)
He Yuxiana (Chine)
Huang Ying (Chine)
Carmen Bohorquez (Venezuela)

Modération : Hédi Ben Nasr

Table ronde autour du prix Ibn Khaldoun - Senghor pour la traduction, en présence des lauréats

🕒 Horaire: 15h – 17h

Le Prix de traduction Ibn Khaldoun-Senghor récompense chaque année les meilleures œuvres traduites du français vers l'arabe. Il célèbre les efforts des traducteurs au service de la connaissance et de la créativité.

Retour sur leurs expériences et leurs approches en tant qu'acteurs actifs dans le domaine de la traduction alliant précision linguistique et sensibilité culturelle.

Participants :

Fawzia Zouari (Tunisie)
Souad Laabiz (Algérie)

Modératrice : Ahlam Ghayaza

Tuesday, April 29, 2025

Conference - Translation and acculturation

🕒 Time: 10 AM – 12 PM

Translation is a fundamental tool in creating connections between languages and cultures. Since ancient times, it has played an active role in the transmission and appropriation of knowledge, while facilitating understanding between peoples and civilizations. It is a cultural act par excellence, in which language and knowledge serve as mediators, and through which identities and references interact.

However, what we today refer to as interculturality goes beyond the simple discovery of the other to reach a level of true interaction, contact, and mutual influence. It is in this context that the conference raises several fundamental questions:

Does translation necessarily lead to interculturality?

Can interculturality exist without translation?

If translation is a measurable process, what do we measure in interculturality?

Where do the dynamics of exchange end and cultural domination begin? This conference aims to examine the complex relationship between translation and interculturality, and to consider ways to make translation a tool for mutual openness, rather than an instrument of symbolic domination.

Speakers:

Youssef Ben Othman (Tunisia)
Haifa Trabelsi (Tunisia)
Khaled Haj Ahmed (Tunisia)
Said Sarihi (Saudi Arabia)

Moderator: Tawfik Grira

Discussion: Centenary of Frantz Fanon and discussion around his thought

🕒 Time: 3 PM – 5 PM

The year 2025 marks the centenary of the birth of Frantz Fanon, a fiercely anti-colonial and anti-post-colonial psychiatrist and thinker on the African continent, both through his participation in the Algerian Revolution and through his works, notably *Black Skin, White Masks* and *The Wretched of the Earth*, which Jamaican critic Stuart Hall considered "the gospel of the national liberation movements" of the 1960s and 1970s. This symposium examines the life and thought of the revolutionary physician, who spent a significant period of his life in Tunisia, having taken up his duties at Razi Hospital in 1957, then at Charles Nicolle Hospital, which he directed from 1957 to 1959, thus creating the first day care center for neurological and psychiatric illnesses on the African continent.

Intervenants :

Wael Al Qarnaoui
Aymen Daboussi
Zohra El Kadhi

Moderation : Helmi Chikhaoui

Panel - The role of books in enhancing cultural diplomacy

🕒 Time: 1 PM – 3 PM

Culture now occupies a central place in the foreign policy of states, with cultural diplomacy having become one of the most effective instruments of influence and outreach. It consists of mobilizing culture to serve national interests, building a positive image of the country abroad through the promotion of its values, identity, and cultural productions.

Countries, particularly those with significant resources, resort to various means in this area: creating cultural centers, organizing exhibitions, supporting artistic production, teaching languages, disseminating media content, and other initiatives related to what is known as "soft power." Yet, many developing countries continue to pay limited attention to this aspect, even though it represents a valuable opportunity to strengthen their international presence and develop exchanges with other peoples. Within this framework, this panel aims to examine the effectiveness of cultural diplomacy, the prospects for its development, as well as the role of books and intellectuals in this dynamic, through a set of key questions:

What are the distinctive features of our cultural diplomacy?

What challenges does it face?

And what are the stakes in the current regional and international context?

Participants :

Mourad Belhassan (Tunisia)
Samia Arbi (Tunisia)
Abdelaziz Kacem (Tunisia)
Mohamed Bechir Klouz (Tunisia)
Tawfik Jabeur (Tunisia)
Ru Shen (China)
He Yuxiana (China)
Huang Ying (China)
Carmen Bohorquez (Venezuela)

Moderator : Hédi Ben Nasr

Round table discussion on the Ibn Khaldoun-Senghor Prize for Translation, in the presence of the winners

🕒 Time: 3 PM – 5 PM

The Ibn Khaldoun Senghor Translation Prize annually recognizes the best works translated from French into Arabic. It celebrates the efforts of translators in the service of knowledge and creativity. A look back at their experiences and approaches as active players in the field of translation, combining linguistic precision and cultural sensitivity.

Participants :

Fawzia Zouari (Tunisia)
Souad Laabiz (Algérie)
Modératrice : Ahlam Ghayaza



وكالة تونس إفريقيا للأنباء
Agence Tunis Afrique Presse

Lectures poétiques

🕒 **Horaire: 10h – 12h**

La Foire internationale du livre de Tunis ouvre un espace de rencontre poétique où des voix venues de Tunisie et du monde arabe se rejoignent pour célébrer la parole libre dans toute la richesse de ses formes, de ses sensibilités et de ses imaginaires.

Poètes participants :

Khaled Oueghlani (Tunisie)
Mohamed Hédi Jaziri (Tunisie)
Youssef Rzouga (Tunisie)
Saloua Rabeh (Tunisie)
Chawki Baazi (Liban)
Mohamed Khedher (Arabie Saoudite)
Assia Amari (Arabie Saoudite)
Adim Ansari (Arabie Saoudite)
Antonio Trujillo (Venezuela)

Les régions célèbrent le livre

🕒 **Horaire: 13h – 15h**

Le Salon International du Livre de Tunis est un événement national par excellence, des visites sont planifiées en coopération avec le ministère de l'éducation, ministère de la femme et de la famille... visent à informer les participants des dernières publications et productions intellectuelles, à soutenir l'activité culturelle et à valoriser la présence du livre.

Participants:

Ministère de l'Éducation
Ministère des Affaires culturelles
Ministère de la Famille, de la Femme, de l'Enfance et des Personnes âgées

Coordination : Dhaker Akremi

Cérémonie de remise des prix

🕒 **Horaire: 15h – 17h**

La 39ème édition de la Foire Internationale du Livre de Tunis verra la remise de huit prix récompensant la créativité et l'innovation dans les domaines de l'écriture, de la pensée, de la traduction et de l'édition. Cette année, le nombre de nominations a atteint 126, contre 84 lors de l'édition précédente, ce qui reflète l'intérêt croissant pour ces prix et la crédibilité et la valeur qu'ils apportent.

Liste des prix :

Le Prix Bechir Kheraief (roman)
Le Prix Ali Douagi (Nouvelle)
Le Prix Fatma Haddad (Etudes philosophiques)
Le Prix Tahar Haddad (recherches en humanités et littéraires)
Le Prix Mustapha Kheraief (poésie)
Le Prix Sadok Mazigh (traduction – vers ou à partir de l'arabe)
Le prix Abdelkader Ben Cheikh (Contes pour enfants)
Le prix Nouredine Ben Khedher (maisons d'édition)

Poetry reading

🕒 **Time: 10 AM - 12 PM**

The Tunis International Book Fair opens a poetic space where voices from Tunisia and the Arab world come together to celebrate free expression in all its richness of forms, sensibilities, and imaginaries.

Participating Poets:

Khaled Oueghlani (Tunisia)
Mohamed Hédi Jaziri (Tunisia)
Youssef Rzouga (Tunisia)
Saloua Rabeh (Tunisia)
Chawki Baazi (Lebanon)
Mohamed Khedher (Saudi Arabia)
Assia Amari (Saudi Arabia)
Adim Ansari (Saudi Arabia)
Antonio Trujillo (Venezuela)

Book fair across the regions

🕒 **Time: 1 PM - 3 PM**

The Tunis International Book Fair is obviously a national event. Several visits are planned in cooperation with ministry of education, ministry of family, women and children and elders to inform participants of the latest publications and intellectual productions, supporting cultural activity and enhancing the presence of books.

Participants:

Ministry of Education
Ministry of Cultural Affairs
Ministry of family, Women, children and seniors

Coordination : Dhaker Akermi

Awards Ceremony

🕒 **Time: 3 PM - 5 PM**

The 39th edition of the Tunis International Book Fair will attribute awards: eight prizes honoring creativity and innovation in various fields of writing, thought, translation, and publishing. This year's nominations reached 126, up from 84 in the previous edition, reflecting the growing interest in these awards and the credibility and value they gain.

List of awards :

Bechir Khraïef Prize for Literary Creativity in the Novel
Ali Douagi Prize for Literary Creativity in the Short Story
Mustapha Khraïef Prize for Literary Creativity in Poetry
Tahar Haddad Prize for Human and Literary Studies
Fatma Haddad Prize for Philosophical Writings
Sadok Mazigh Prize for Translation to or from Arabic
Abdelkader Ben Cheikh Prize for Publishing Children's Stories
The Nouredine Ben Khedher Prize for Publishing



Site Archéologique de Sbeitla
Kasserine

الموقع الاثري بسبيطة
القصرين



Site Archéologique de Dougga
Béja

الموقع الاثري دقة
باجة

يوم الخميس 01 ماي 2025

جلسة حوارية حول الإعلام الثقافي التوقيت: 15:00-13:00

في زمن التدفق الإعلامي الهائل وتعدد الوسائط والمنصات، يبرز الإعلام الثقافي بوصفه رافداً أساسياً في دعم الحياة الثقافية والترويج للإبداع. كما أن العلاقة بين الثقافة والإعلام ليست ظرفية، بل هي علاقة تفاعلية تعود بالنفع على كلا الطرفين: فالثقافة تزود الإعلام بالمحتوى، والإعلام يمنح الثقافة الانتشار والتأثير.

تتناول هذه الجلسة أدوار الإعلام الثقافي التقليدي والرقمي، وحدود تدخله في الترويج للمنتج الثقافي، ومدى استقلاليته، كما تسلط الضوء على معايير العمل الإعلامي في المجال الثقافي، وإشكاليات التلقي، وتحديات التأثير في جمهور متنوع في زمن السرعة والاختزال.

المشاركون :

عبد المجيد مرايحي (تونس)
محمد معمري (تونس)
عماد قطاطة (تونس)
نور الدين الحاج محمود (تونس)
عبد السلام لصيلع (تونس)
حمزة كاملي (السعودية)
محمد العمري (السعودية)

التنسيق: كمال بن دخيل

جلسة حوارية حول الكتاب والوسائط المتعددة التوقيت: 12:00-10:00

أثر تطوّر الوسائط التكنولوجية الحديثة في علاقتنا بالكتاب، من حيث إنتاجه وتداوله وحتى طريقة تلقيه. فلم يعد النص وحده سيّد الموقف، بل بات يرافقه الصوت والصورة والفيديو والشبكات الاجتماعية، ما فتح آفاقاً جديدة للتفاعل والابتكار، لكنه في الآن ذاته فرض تحديات جديدة على القراءة وممارستها وعلى مكانة الكتاب الورقي. ستتناول النقاشات التجارب الجديدة في الكتب المدرسية الرقمية، وأساليب التعليم عن بعد، وموقع الخيال والذاكرة في ظل هذه التحولات، دون أن تغفل عن دور الأسرة والمدرسة في ترسيخ عادة المطالعة في بيئة رقمية متغيرة. هل تمثل الوسائط المتعددة دعماً للكتاب أم بديلاً له؟ هل تغير موقع القارئ؟ ما أثر هذه التحولات على محتوى الكتاب وعلى فعل القراءة ذاته؟

المشاركون:

صابر بن إبراهيم (تونس)
طارق خواجي (السعودية)
اتحاد الناشئين التونسيين
اتحاد الكتاب التونسيين
مركز تونس الدولي للاقتصاد الثقافي الرقمي

زيارة الروائي السعودي أسامة المسلم التوقيت: 17:00-15:00

في إطار اللقاءات المباشرة بين القراء والمبدعين، يشارك في المعرض الروائي السعودي أسامة المسلم، الذي نجح في تكريس نفسه واحداً من أبرز كتّاب رواية الفانتازيا في العالم العربي.

تمتاز أعماله، ومنها "خوف"، و"بساتين عربستان"، و"ملحمة البحور السبعة"، بأسلوب سردي جاذب، وبعوالم متخيلة ثرية تستقطب فئة واسعة من القراء، خصوصاً من فئة الشباب.

يتضمن اللقاء عرضاً لمسيرته الإبداعية وتوقيع عدد من أعماله، ويُنتظر أن يكون مناسبة لتبادل الأفكار ومناقشة رهانات الكتابة، وتفصيل عوالمه السردية.

المشاركون :

مكتبة الشريف (صفاقس، تونس)
مركز الأدب العربي للنشر والتوزيع (مصر)
دارك للنشر والتوزيع (مصر)

التنسيق : منال الشريف

عنوان الندوة: الطاهر الحداد بعد مائة سنة التوقيت: 15:00 - 13:00

انتمى الطاهر الحداد إلى جيل التأسيس لتيار فكري تحرري متجذر في أبعاده الاجتماعية والسياسية والدينية والثقافية. ورغم قصر حياته، أنجز الطاهر الحداد نقلة نوعية في مقاربة قضايا مجتمعية حاسمة (الحركة العمالية، المرأة، التربية...)، انتقد من خلالها الرأي التقليدي السائد، وأرسى لبنات التجديد والتحديث وفق رؤيته، متخلصاً من سطوة القديم والجمود والانبهار، ومتجذراً في سياقات ثقافية وسياسية واجتماعية أصلية، ومنفتحاً على آفاق التجديد الحضاري من خلال الدعوة إلى إصلاح المجتمع وتحديثه في جميع مجالاته، وتحرير قواه الحية (العمال، الشباب، المرأة) حتى يصبح مجتمعاً عادلاً وحرّاً. تهدف هذه الندوة إلى تجديد النظر في فكر الحداد وتبيين مكانته التاريخية في تطور فكر الإصلاح والحداثة والتحرر في تونس، ومدى أهميته على ضوء الواقع الجديد بعد تسعين سنة من وفاته.

المشاركون :

عبد اللطيف الحناشي
هاجر خنفيير
جليلة الطربيطر
سعد برغل
محمد المي
محمد سويلمي

إدارة الندوة: زهير الذواوي



Jeudi 1^{er} Mai 2025

Livre et multimédias

Horaire: 10h – 12h

Le développement des médias technologiques modernes a affecté notre relation avec le livre. De nouveaux horizons d'interaction et d'innovation sont devenus possibles, mais en même temps, cela a imposé de sérieux défis à la lecture, à sa pratique et au statut du livre imprimé.

Les discussions porteront sur les nouvelles expériences en matière de manuels numériques, les méthodes d'apprentissage à distance et le rôle de l'imagination et de la mémoire à la lumière de ces transformations. Ils aborderont également le rôle de la famille et de l'école dans l'instauration d'habitudes de lecture dans un environnement numérique en mutation. Le multimédia soutient-il les livres ou les remplace-t-il ? L'emplacement du lecteur a-t-il changé ? Quel impact ces transformations ont-elles sur le contenu du livre et sur l'acte de lecture en lui-même ?

Intervenants :

Sabreen Ibrahim (Tunisie)
Tariq Khawaji (Arabie saoudite)
Union des éditeurs tunisiens
Union des écrivains tunisiens
Centre International de Tunis pour l'Economie Culturelle Numérique

Conférence : Tahar Haddad 100 ans après ?

Horaire: 13h – 15h

Tahar Haddad appartenait à la génération fondatrice d'un mouvement intellectuel libéral enraciné dans ses dimensions sociales, politiques, religieuses et culturelles. Malgré sa courte vie, Tahar Haddad a réalisé un changement qualitatif dans son approche des questions sociétales cruciales (le mouvement ouvrier, les femmes, l'éducation...), à travers lequel il a critiqué l'opinion traditionnelle dominante et a posé les bases du renouveau et de la modernisation selon sa vision, se libérant de la domination de l'ancien, de la stagnation et de l'éblouissement, enraciné dans des contextes culturels, politiques et sociaux authentiques, et ouvert aux horizons du renouveau civilisationnel en appelant à la réforme et à la modernisation de la société dans tous ses domaines, et à la libération de ses forces vitales (travailleurs, jeunes, femmes) afin qu'elle devienne une société juste et libre. Ce colloque vise à réexaminer la pensée de Haddad et à clarifier sa position historique dans le développement de la pensée de la réforme, de la modernité et de la libération en Tunisie, et l'étendue de son importance à la lumière de la nouvelle réalité quatre-vingt-dix ans après sa mort.

Intervenants :

Abdel Latif Hannachi
Hajar Khanfir
Jalila Triter
Saad Borghol
Mohammed Elmay
Mohammed Souelmi

Modérateur : Zouhair Dhawedi

Discussion autour du journalisme culturel

Horaire: 13h – 15h

À l'ère de l'afflux massif de médias et de la multitude de médias et de plateformes, les médias culturels apparaissent comme un contributeur essentiel au soutien de la vie culturelle et à la promotion de la créativité. La relation entre la culture et les médias n'est pas circonstancielle, mais plutôt interactive et bénéfique pour les deux parties : la culture fournit du contenu aux médias, et les médias assurent la diffusion et l'influence de la culture.

Cette session examine les rôles des médias culturels traditionnels et numériques, les limites de leur implication dans la promotion des produits culturels et l'étendue de leur indépendance. Il met également en lumière les normes du travail médiatique dans le domaine culturel.

Participants :

Abdelmajid Mraïhi (Tunisie)
Mohamed Mammeri (Tunisie)
Imad Katata (Tunisie)
Nourredine El-Hajj Mahmoud (Tunisie)
Abdel Salam Lasila (Tunisie)
Hamza Kamli (Arabie saoudite)
Mohammed Al-Omari (Arabie saoudite)

Coordination : Kamel Ben Dakhil

Visite du romancier saoudien Ousama Al-Muslim

Horaire: 15h – 17h

Dans le cadre des rencontres avec les écrivains et les romanciers, le public de la foire aura l'occasion d'échanger avec le romancier saoudien Osama Al-Muslim, qui s'est imposé comme l'un des romanciers de la Fantasia littéraire les plus éminents du monde arabe.

Ses œuvres, dont « La Peur », « Les Jardins d'Arabestan » et « L'Épopée des Sept Mers », se distinguent par leur style narratif captivant et leurs mondes imaginatifs riches qui plaisent à un large éventail de lecteurs, en particulier aux jeunes.

La rencontre comprendra une présentation de son parcours et la signature de plusieurs de ses œuvres.

Participants :

Bibliothèque Chérif (Sfax, Tunisie)
Centre de littérature arabe pour l'édition et la distribution (Égypte)
Darek Publishing and Distribution (Égypte)

Coordination : Manal Chérif

Thursday, May 1, 2025

Panel - Books and Multimedia

🕒 Time: 10 AM – 12 PM

The development of modern technological media has impacted our relationship with books, in terms of their production, circulation, and even reception. Text is no longer the sole dominant force; it is now accompanied by sound, images, video, and social networks. This has opened new horizons for interaction and innovation, but at the same time, it has posed serious challenges to reading, its practice, and the status of the printed book. Discussions will address new experiences in digital textbooks, distance learning methods, and the role of imagination and memory in light of these transformations, without neglecting the role of the family and school in instilling the habit of reading in a changing digital environment. Do multimedia support books or replace them? Has the reader's position changed? What impact have these transformations had on book content and the act of reading itself?

Participants :

Sabrine Ibrahim (Tunisia)
Tarek Khawaji (Saudi Arabia)
Tunisian Publishers Union
Tunisian Writers Union
Tunis International Center for Digital Cultural Economy

Panel - Tahar Haddad, One hundred years later

🕒 Time: 1 PM – 3 PM

Tahar Haddad belonged to the founding generation of a liberal intellectual movement rooted in its social, political, religious, and cultural dimensions. Despite his short life, Tahar Haddad achieved a qualitative shift in his approach to crucial societal issues (the labor movement, women, education, etc.). Through this, he criticized the prevailing traditional view and laid the foundations for renewal and modernization, according to his vision. He freed himself from the sway of the old, stagnation, and fascination, and remained rooted in authentic cultural, political, and social contexts. He was open to the prospects of civilizational renewal by calling for societal reform and modernization in all areas, and for the liberation of its vital forces (workers, youth, women) to become a just and free society. This symposium aims to revisit Haddad's thought, highlighting his historical position in the development of reform, modernity, and liberation in Tunisia, and his importance in light of the new reality ninety years after his death.

Intervenants :

Abdel Latif Al-Hannachi
Hajar Khanfir
Jalila Triter
Saad Borghol
Mohamed Elmay
Mohamed Souelmi

Moderator : Zouhair Dhawedi

Panel - Cultural Media

🕒 Time: 1 PM – 3 PM

In an era of massive media influx and a multitude of media and platforms, cultural media emerges as a key tributary in supporting cultural life and promoting creativity. The relationship between culture and media is not circumstantial, but rather an interactive one that benefits both parties: culture provides the media with content, and the media grants culture dissemination and influence.

This session addresses the roles of traditional and digital cultural media, the limits of their intervention in promoting cultural products, and the extent of their independence. It also highlights the standards of media work in the cultural field, the problems of reception, and the challenges of influencing diverse audiences in an age of speed and simplification.

Participants :

Abdelmajid Mraih (Tunisia)
Mohamed Mammeri (Tunisia)
Imed Katata (Tunisia)
Noureddine Haj Mahmoud (Tunisia)
Abdelsalam Lasila (Tunisia)
Hamza Kamli (Saudi Arabia)
Mohamed Al-Omari (Saudi Arabia)

Coordination : Kamal Ben Dkhil



Meeting the Saudi novelist Osama Al-Muslim

🕒 Time: 3 PM – 5 PM

As part of the direct meetings between readers and writers, Saudi novelist Osama Al-Muslim is participating in the fair. He has succeeded in establishing himself as one of the most prominent fantasy writers in the Arab world.

His works, including "Fear," "Arabistan Gardens," and "The Epic of the Seven Seas," are distinguished by their engaging narrative style and rich imaginary worlds that appeal to a wide range of readers, particularly young people.

The meeting will include a presentation of his creative career and the signing of several of his works. It is expected to be an opportunity to exchange ideas, discuss the challenges of writing, and explore the details of his narrative worlds.

Participants :

Cherif Library (Sfax, Tunisia)
Arab Literature Center for Publishing and Distribution (Egypt)
Darek Publishing and Distribution (Egypt)
Coordination: Manal Cherif

mosaïque fm



يوم الجمعة 02 ماي 2025

جلسة حوارية: صناعة القارئ
التوقيت: 10:00-12:00

لقاء حوارية: من يقرأ قصص الأطفال؟
التوقيت: 13:00-15:00

في زمن تحكمه "الصناعات الثقافية الجديدة"، إذ تحتكر المنصات الرقمية العملاقة المحتوى وتعيد تشكيل علاقتنا بالقراءة، تطرح هذه الجلسة سؤالاً حاسماً: كيف نصنع قارئاً مثابراً، واعياً، فاعلاً؟ بين هيمنة الوسائط الاجتماعية، وتراجع الفعل القرائي لدى الأجيال الجديدة، تعود أهمية التفكير في بيئة القارئ وظروف تنشئته، وتمثله للكتاب، وتوقعاته منه.

تتناول الجلسة مفهوم "صناعة القارئ" في ضوء التحولات الرقمية، والتحديات التي تواجه مؤسسات التربية والثقافة، كما تبحث في موقع القراءة في سلم الممارسات الثقافية، وفي سلوك القارئ الجديد داخل مجتمع تهيمن عليه الصورة، وسرعة المعلومة، ومحتويات الواقع الافتراضي.

وختتمت الجلسة بالإعلان عن انطلاق تنفيذ مشروع "حقيبة القسم للمطالعة العائلية" لفائدة 15 ألف قسم ابتدائي خلال السنة الدراسية 2024-2025.

المشاركون:

ممثلون عن وزارة التربية (المنذوبيات الجهوية للتربية)
وزارة الثقافة (المركز الوطني للاتصال الثقافي، مركز تونس الدولي للاقتصاد الثقافي الرقمي، الإدارة العامة للكتاب، المنذوبيات الجهوية للشؤون الثقافية)
وزارة الأسرة والمرأة والطفولة وكبار السن
اتحاد الناشرين التونسيين
اتحاد الكتاب التونسيين
الجامعة الوطنية لأحياء المكتبة والكتاب

المشاركون: عماد الحاجي

المشاركون:

العادل خضر
سامي مقدمي
سوار تقيرة
لطفي حجلوي

يدير اللقاء : فائقة قنفالي



جلسة حوارية: من أجل ائتلاف عربي للكتاب الميسر
التوقيت: 13:00 - 15:00

لقاء: المدرسة الصادقية - 150 سنة
التوقيت: 15:00-17:00

في ظل ما تنص عليه اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة، ومعاهدة مراكش التي تيسر النفاذ إلى المصنفات لفائدة المكفوفين وضعاف البصر، يبرز اليوم تحدّي أساسي: كيف نضمن حق المعرفة والقراءة للجميع؟

تسعى هذه الجلسة إلى الدفع نحو ائتلاف عربي للكتاب الميسر يجمع الجهود لتوفير الكتب بطريقة برايل، وبالصيغ الصوتية والرقمية المناسبة، ويمنح الأشخاص ذوي الإعاقة البصرية الوسائل الحديثة للقراءة، لاسيما الطلبة والباحثين. ويُقدّم خلالها عرض لتجربة جمعية إبصار التونسية، وجهود المؤسسات الإقليمية والدولية في هذا المجال.

المشاركون:

الجمعية التونسية إبصار لثقافة وترفيه ذوي الإعاقة البصرية
مثقفون وخبراء قانون
ممثل عن المنظمة الدولية للملكية الفكرية
ممثل عن اتحاد الناشرين التونسيين
ممثل عن هيئة النفاذ إلى المعلومة
ممثل عن التحالف الدولي للمكفوفين

التنسيق: محمد المنصوري

المشاركون:

فاضل موسى
باجي القمري
محي الدين مبروك
أسماء الحداد
وحيد العمراني
فاتن الكشو
عيسى البكوش
علي حمريت
محمد العزيز الساحلي
أحلام قيقة عاشوري

إدارة النقاش : الشاذلي بن يونس

Vendredi 2 mai 2025

Discussion : Construire des lecteurs

🕒 Horaire : 10h - 12h

À l'ère des nouvelles industries culturelles, dominée par les grandes plateformes numériques qui monopolisent les contenus et redéfinissent notre rapport à la lecture, cette rencontre soulève une question cruciale : comment construire un lecteur assidu, conscient et engagé ?

Face à la domination des médias sociaux et au recul de la lecture chez les jeunes générations, il devient essentiel de repenser l'environnement du lecteur, les conditions de son éveil, sa perception du livre et ses attentes à son égard.

L'annonce officielle du lancement du projet « Le cartable pour la lecture en famille », destiné à 15,000 classes primaires au cours de l'année scolaire 2024-2025 cloturera ce débat.

Participants :

Représentants du Ministère de l'Éducation (Délégations régionales de l'éducation)

Ministère de la Culture (Centre national de communication culturelle, Centre international tunisien de l'économie culturelle numérique, Direction générale du livre, Délégations régionales des affaires culturelles)

Ministère de la Famille, de la Femme, de l'Enfance et des Seniors

Union des éditeurs tunisiens

Union des écrivains tunisiens

Fédération nationale des amis des bibliothèques et du livre

Coordination : Imed Hajji

Discussion : Qui lit les contes pour enfants ?

🕒 Horaire : 13h - 15h

Quand un philosophe de la stature de Michel Serres se penche sur les livres d'Hergé, auteur de plus de cinquante albums de bandes dessinées mettant en scène Tintin, ou encore quand Fabrice Midal, un autre philosophe, consacre un ouvrage singulier intitulé « Les princesses ont toujours raison », dans lequel il explore la sagesse contenue dans les contes et les fables à partir des récits collectés par Andersen, les frères Grimm, ou encore de nombreuses histoires issues du patrimoine mondial, il soulève alors une interrogation essentielle :

Ces récits n'étaient-ils que de simples histoires pour enfants sans grande portée, ou bien – comme l'ont affirmé plusieurs penseurs – constituent-ils un véritable trésor de sagesse universelle, digne d'être écoutée et transmise ?

Cette rencontre propose d'ouvrir un dialogue autour de la lecture des contes pour enfants, de leur signification profonde, et de la place qu'ils occupent dans notre imaginaire collectif.

Intervenants :

Adel Khedher

Sami Mkaddemi

Siwar Naguira

Lotfi Hajloui

Modération : Feyka Kenfali

Discussion : Pour une alliance arabe du livre à usage spécifique

🕒 Horaire : 13h - 15h

À la lumière de la Convention relative aux droits des personnes handicapées et du Traité de Marrakech visant à faciliter l'accès aux œuvres pour les aveugles et les personnes malvoyantes, un défi fondamental se pose aujourd'hui :

Comment garantir le droit à la connaissance et à la lecture pour toutes et tous ?

Cette session vise à impulser la création d'une alliance arabe du livre accessible, pour produire des livres en braille, des audio-books, et numériques adaptés.

La rencontre inclura une présentation de l'expérience de l'Association tunisienne Ibsar, ainsi qu'un aperçu des contributions d'institutions régionales et internationales dans ce domaine.

Intervenants :

Association tunisienne Ibsar loisir et culture pour les non et mal voyants

Intellectuels et juristes

Représentant de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI)

Représentant de l'Union des éditeurs tunisiens

Représentant de l'Instance d'accès à l'information

Représentant de l'Alliance internationale des aveugles

Coordination : Mohamed Mansouri

Rencontre : Le collège Sadiki: 150 ans après

🕒 Horaire : 15h00 - 17h00

Symbole éminent de la modernisation en Tunisie, le collège Sadiki fut fondée en 1875 par le réformateur Kheireddine Pacha dans le but de créer une institution éducative à même d'accompagner les mutations de son époque, en complément de l'enseignement traditionnel d'Ezaytouna, avec une approche scientifique et une ouverture sur le monde.

Cette rencontre célèbre les **150 ans de collège Sadiki** à travers une rétrospective de ses grandes étapes, ses figures marquantes, et son rôle central dans la réforme de l'enseignement en Tunisie.

Mais l'échange ne se limite pas au passé : il ouvre aussi un débat sur les enjeux contemporains.

Quel rôle l'éducation peut-elle jouer dans l'ancrage des valeurs de la modernité sans renier l'identité ?

Quels sont les défis actuels de l'école publique tunisienne ?

Intervenants :

Fadhel Moussa

Beji El Gammarti

Mouhi Eddine Mabrouk

Asma Haddad

Wahid El Omrani

Faten Kachou

Issa El Bakkouch

Ali Hamrit

Mohamed Aziz Sahli

Ahlam Kaïka Achaouri

Modération : Chedly Ben Younes

Friday, May 2, 2025

Discussion : Creating the Reader

🕒 Time: 10 AM – 12 PM

This panel is about the significant changes occurring in the marketing of books today and their impacts, both on the book itself and on its promotion and readership, as well as the potential consequences for the culture and its social role.

Participants :

Representatives from the Ministry of Education (Regional Education Delegations)

Ministry of Culture (National Center for Cultural Communication, Tunis International Center for Digital Cultural Economy, Directorate General of Books, Regional Delegations for Cultural Affairs)

Ministry of Family, Women, Children, and Seniors

Tunisian Publishers Union

Tunisian Writers Union

National Federation of Library and Book Enthusiasts

Coordination : Imed Hajji



Discussion: An Arab Coalition for accessible books

🕒 Time: 1 PM – 3 PM

A call to establish an Arab Coalition for Accessible Books aims to explore ways to expand the availability of books in formats designed for individuals with visual impairments and low vision.

Participants:

Tunisian Ibsar Association for the Culture and Leisure of the Visually Impaired

Intellectuals and legal experts

Representative of the World Intellectual Property Organization (WIPO)

Representative of the Tunisian Publishers Union

Representative of the Access to Information Authority

Representative of the World Blind Union

Coordination : Mohamed Mansouri

Discussion Panel: Who Reads Children's Stories?

🕒 Time: 1 PM – 3 PM

When a philosopher of Michel Serres' stature devotes himself to reading the works of Hergé, who authored over fifty illustrated stories starring Tintin, or when another thinker like Fabrice Midal publishes a curious book titled "Princesses Are Always Right", exploring the wisdom of fairy tales and fables drawn from the works of Andersen, the Brothers Grimm, and other renowned stories from world heritage — a crucial question arises:

Were these tales merely simple stories for children with little value, or, as many philosophers have argued, are they a treasure trove of human wisdom, worthy of being heard and passed on?

This panel opens up a conversation on the meaning, impact, and enduring value of children's stories, and their role in shaping our collective imagination.

Speakers :

Adel Khedher

Sami Mokaddemi

Souar Naqira

Lotfi Hajlaoui

Moderator: Faeqa Knifali

Celebrating the 150th anniversary of Sadikia School

🕒 Time: 3 PM – 5 PM

Many of Tunisia's prominent figures in the modern era graduated from Sadikia School, which continues to stand in its original location, 150 years after its establishment.

Speakers :

Fadhel Moussa

Beji El Gammarti

Mouhi Eddine Mabrouk

Asma Haddad

Wahid El Omrani

Faten Kachou

Issa El Bakkouch

Ali Hamrit

Mohamed Aziz Sahl

Ahlam Kaïka Achaouri

Moderator : Chedly Ben Younes



Bardo Museum

Musée du Bardo

متحف باردو



يوم السبت 03 ماي 2025

ندوة: الاستثمار في مهن الكتاب
التوقيت: 12:00-10:00

يشهد قطاع مهن الكتاب التقليدية (كالنشر والطباعة، والكتيبات، ومجامع التوزيع، والتوثيق، والمكتبات...) تحولات عميقة فرضتها العولمة الاقتصادية والثقافية، أدت إلى استحداث مهن جديدة وتنوع الأنشطة، وتحول في أنماط العمل من المكاتب إلى المنازل، مع سعي متواصل لضمان مرونة أكبر في أداء المهام بعيدًا عن الارتباط المكاني، بما يتيح استيعاب المزيد من طالبي الشغل. وقد أدى هذا الحراك إلى تفرّع بعض المهن إلى اختصاصات متكاملة لم تكن معهودة سابقًا، وصارت مؤسسات النشر بحاجة متزايدة إلى مختصين قادرين على مواكبة التحولات التقنية والرقمية.

تتناول هذه الندوة سلسلة من المحاور، أهمها:
رصد المهن الجديدة في مجال الكتاب في ظلّ تقنيات الذكاء الاصطناعي

مراحل توصيل المنتج الفكري من المؤلف إلى القارئ
وظائف الكتاب التجارية والرمزية
آليات الاستثمار في مختلف حلقات إنتاج الكتاب
المواد المستعملة في صناعة الكتاب

تُطرح خلال الندوة تساؤلات محورية حول علاقة الثقافة بالتنمية الاقتصادية، ومدى قدرة مهن الكتاب على أن تتحوّل إلى قطاعات مربحة ومولدة للدخل و التعريف بالحوافز المالية والتشجيعات المخصصة للمستثمرين في القطاع الثقافي من أفراد ومؤسسات، وصولاً إلى اقتراح خارطة طريق لتطوير القطاع.

المشاركون:

أحمد الكرم (تونس)
لمياء البنوني (تونس)
رياض بن عبد الرزاق (تونس)
منصف الشابي (تونس)
خالد العتيق (السعودية)
التيجاني زايد (تونس)
مادواكورشيفغوزي (نيجيريا)
درة ويدر (تونس)

التنسيق: وليد الفرشيشي

لقاء حوار: كتابات الأنا في تونس
التوقيت: 15:00 - 13:00

بمناسبة صدور أعمال ندوة "كتابات الأنا في تونس"، يحتفي اتحاد الكتاب، منظم هذه الندوة، بهذا المؤلف القيم الذي يضم مجموعة من البحوث التي رصدت ما جدّ في الواقع الأدبي التونسي في العقد الأخير من الحياة الثقافية، من عناية كبيرة بالأنا في مجالات فكرية وسياسية وأدبية، تجسّمت في تكاثر "كتابات الأنا في تونس". ويبدو أن "عدوى الكتابة" قد حرّكت أفلاماً كثيرة من اختصاصات شتى ومشارب مختلفة، لم يحفرها شيء سوى تلبية ما نقش ذات يوم في معبد دلفي من كتابة تقول: "اعرف نفسك بنفسك". وقد نشأت من كل ذلك مدونة محترمة من النصوص في هذا القطاع من الأدب الحميم، دفع ثلّة من الباحثين والنقاد التونسيين إلى تناول هذه الكتابات من زوايا نظر مختلفة. يسعى هذا اللقاء الفكري إلى إبراز أسئلتها الكبرى ورهاناتها المختلفة.

المشاركون:

نور الدين بلحوت
عادل الغزال
بسمة بن سليمان
رجاء الصامت

يدير اللقاء: محمد صالح مجيد

حلقة حوارية بعنوان صفحات من الذاكرة: الحرب العالمية الثانية
بروسيا وتونس من خلال الكتب
التوقيت: 15:00-13:00

ثمانون سنة مضت على نهاية الحرب العالمية الثانية، وما زال صداها حاضراً في العلاقات الدولية، ومنها العلاقات التونسية الروسية. تسعى هذه الحلقة إلى استعراض صور من الذاكرة الجماعية لتلك المرحلة المفصلية، من خلال الكتب والشهادات والأعمال الأدبية والتاريخية.

في روسيا: سلّطت الكتب الضوء على وقائع بارزة كحصار لينينغراد، ومعركة ستالينغراد، وما رافق ذلك من معاناة شعبية وجهود جارية لإعادة الإعمار، مما ساهم في تشكيل ذاكرة جماعية حية.

في تونس: شهدت البلاد معركة حاسمة على أراضيها، عكستها المؤلفات والأرشيفات، وكشفت عن وعي وطني أخذ في التبلور في مواجهة الاحتلال، وعبر عنها الأدب التونسي لاحقاً بأصوات مختلفة.

البرنامج

الافتتاح:

ألكسندر زولوتوف (روسيا)
محمد الغضبان (تونس)

الجلسة العلمية الأولى

رئيس الجلسة: الهادي بن صالح (تونس)
المتدخلون:

يوري زايتسيف (روسيا)
فلاديمير خاتوتسيف (روسيا)
محمود المزوعي (تونس)
صفوان قاسم (تونس)

الجلسة العلمية الثانية

رئيس الجلسة: سحنون سعيد (تونس)
المتدخلون:

نجم الدين القزدي (تونس)
عائدة الحداد (تونس)
إيلينا ألتسوف (روسيا)

التنسيق: رندة الزباني

جلسة حوارية بعنوان من الذاكرة إلى الورق
التوقيت: 17:00-15:00

منذ أن حظ الإنسان أولى كلماته، صار للذاكرة وعاء يحفظها من التلاشي، وصار الكتاب والتدوين ركيّتين أساسيتين في بناء الوعي الجماعي. لقد مكنتنا الكتابة من حفظ حضارات الأمم، وتدوين قوانينها، ونقل آدابها وفنونها إلى الأجيال المتعاقبة.

تتناول هذه الجلسة تطور الكتابة من المخطوطات إلى الطباعة بالحروف المعدنية، وازدهار فنون الخط والزخرفة، وجرف النسخ، وتنوع أشكال الوثائق، وصولاً إلى الثورة الطباعية الحديثة التي سهّلت نقل المعرفة، وعمّقت الوعي، وسرّعت تداول الأفكار بين الشعوب.

المشاركون:

محمد أنيس الحمدي (تونس)
أنيس المؤدب (تونس)

إدارة الجلسة: سلوى بن حفيظ

Samedi 3 Mai 2025

Colloque : Investir dans les métiers du livre

🕒 Horaire : 10h - 12h

Les métiers traditionnels du livre (édition, imprimerie, librairie, distribution, documentation, bibliothèques...) connaissent de profondes mutations sous l'effet de la mondialisation culturelle et économique. Cela a donné naissance à de nouvelles professions, à une diversité d'activités, et à des modes de travail plus souples, souvent à distance, permettant une intégration élargie des demandeurs d'emploi.

Le colloque abordera notamment :

L'émergence des nouveaux métiers liés au livre à l'ère de l'intelligence artificielle

Les étapes de transmission de l'œuvre intellectuelle de l'auteur au lecteur

Les fonctions économiques et symboliques du livre

Les mécanismes d'investissement dans les différentes chaînes de production

Les matériaux utilisés dans la fabrication du livre

Une réflexion sera menée sur les liens entre culture et développement économique, la rentabilité potentielle des métiers du livre, les avantages financiers disponibles pour les investisseurs culturels, et l'élaboration d'une feuille de route pour le développement du secteur.

Intervenants : Imed Hajji

Ahmed Karam (Tunisie)

Lamia Ben Ouni (Tunisie)

Riadh Ben Abderrazak (Tunisie)

Moncef Chebbi (Tunisie)

Khaled Al-Otik (Arabie Saoudite)

Tijani Zayed (Tunisie)

Madouakore Chigozie (Nigéria)

Dorra Ouedher (Tunisie)

Coordination : Walid Ferchichi

Rencontre : Écrits sur l'égo en Tunisie

🕒 Horaire : 13h - 15h

À l'occasion de la parution des actes du colloque Les Écrits sur l'égo en Tunisie, cette rencontre organisée par l'Union des écrivains rend hommage à cet ouvrage collectif, fruit d'une décennie de recherches sur l'émergence des récits sur l'égo dans les sphères intellectuelle, politique et littéraire tunisiennes.

Cette dynamique d'introspection a suscité l'intérêt d'auteurs issus de disciplines variées, mus par une quête de sens et inspirés par l'antique maxime de Delphes : "Connais-toi toi-même".

Ce patrimoine littéraire intime a été analysé sous divers angles par des chercheurs et critiques, soulevant des enjeux profonds liés à la subjectivité et à l'identité.

Intervenants :

Nourredine Belhout

Adel El Ghazal

Besma Ben Slimane

Raja Essamet

Modération : Mohamed Salah Mejrj

Table ronde : Pages de mémoire – La Seconde Guerre mondiale en Russie et en Tunisie à travers les livres

🕒 Horaire : 13h - 15h

Quatre-vingts ans après la fin de la Seconde Guerre mondiale, son empreinte reste vive dans les relations internationales, notamment entre la Tunisie et la Russie. Cette table ronde explore la mémoire collective de cette période décisive, à travers les livres, les témoignages et les œuvres littéraires ou historiques.

En Russie, les ouvrages ont mis en lumière des événements marquants comme le siège de Leningrad ou la bataille de Stalingrad, soulignant la souffrance populaire et les efforts de reconstruction.

En Tunisie, les archives et la littérature ont documenté la bataille qui s'est déroulée sur son sol, révélant un éveil national face à l'occupation.

Ces récits n'étaient-ils que de simples histoires pour enfants sans grande portée, ou bien – comme l'ont affirmé plusieurs penseurs – constituent-ils un véritable trésor de sagesse universelle, digne d'être écoutée et transmise ?

Programme

Ouverture:

Alexandre Zolotov (Russie)

Mohamed El Ghabban (Tunisie)

♦ Première session

Modérateur : Hedi Ben Salah (Tunisie)

Intervenants :

Youri Zaitsev (Russie)

Vladimir Khatountsev (Russie)

Mahmoud Mezoughi (Tunisie)

Safouan Kacem (Tunisie)

♦ Deuxième session

Modérateur : Sahnoun Saïd (Tunisie)

Intervenants :

Nejmeddine Kazdaghli (Tunisie)

Aïda Haddad (Tunisie)

Elena Altsova (Russie)

Coordination : Randa Zayani

Session de discussion : De la mémoire au papier

🕒 Horaire : 15h00 - 17h00

Depuis les premières inscriptions humaines, l'écriture s'est imposée comme un rempart contre l'oubli. Le livre et la mise par écrit sont devenus les piliers de la mémoire collective. Grâce à eux, les civilisations ont pu transmettre leurs lois, leurs arts, et leur patrimoine aux générations futures.

Cette session retrace l'histoire de l'écriture : des manuscrits aux caractères mobiles, en passant par l'âge d'or de la calligraphie, les métiers de copistes, les différentes formes d'artisans du livre, jusqu'à l'imprimerie moderne, qui a accéléré la diffusion du savoir et la circulation des idées.

Intervenants :

Mohamed Anis El Hamdi (Tunisie)

Anis El Moaddab (Tunisie)

Modération : Salwa Ben Hafidh

Saturday, May 3, 2024

Panel Discussion: Investing in Book Professions

🕒 Time: 10 AM – 12 PM

The traditional book-related professions—publishing, printing, bookselling, distribution, archiving, and libraries—are undergoing deep transformations driven by cultural and economic globalization. These changes have given rise to new professions and diversified activities, alongside more flexible, remote working models that make the sector more accessible to job seekers.

As a result, the book industry now demands increasingly specialized expertise, especially professionals who can keep up with technical and digital advancements.

This conference will explore key topics, including :

- Emerging book professions in the age of artificial intelligence
- The journey of intellectual content from author to reader
- The commercial and symbolic functions of the book
- Investment mechanisms across the book production chain
- Materials used in the making of books

The panel will also explore the relationship between culture and economic development, the profitability potential of book professions, available financial incentives for individual and institutional investors, and a proposed roadmap for the future of the sector.

Speakers :

- Ahmed Karam (Tunisia)
- Lamia Ben Ouni (Tunisia)
- Riadh Ben Abderrazak (Tunisia)
- Moncef Chebbi (Tunisia)
- Khaled Al-Otik (Saudi Arabia)
- Tijani Zayed (Tunisia)
- Madouakore Chigozie (Nigeria)
- Dorra Ouedher (Tunisia)

Moderator: Walid Ferchichi

Panel: Self-Writing in Tunisia

🕒 Time: 1:00 PM – 3:00 PM

To mark the publication of the conference proceedings titled Self-Writing in Tunisia, the Writers' Union hosts this panel to celebrate a collective volume that highlights a decade of literary introspection in Tunisia.

The recent boom in autobiographical writing spans intellectual, political, and literary realms, as more authors—motivated by nothing but the ancient Delphic injunction "Know thyself"—have turned to personal narrative. This body of work has prompted scholars and critics to examine it from multiple perspectives, raising fundamental questions about identity, subjectivity, and the act of writing oneself.

Speakers :

- Nourredine Belhout
- Adel El Ghazal
- Besma Ben Slimane
- Raja Essamet

Moderator : Mohamed Salah Mejri

Discussion: Pages from Memory – WWII in Russia and Tunisia Through Books

🕒 Time: 1:00 PM – 3:00 PM

Eighty years after the end of World War II, its legacy remains vivid in international relations, including between Tunisia and Russia. This session revisits key moments of that pivotal period through books, testimonials, and literary and historical works.

In Russia, literature has shed light on defining events such as the Siege of Leningrad and the Battle of Stalingrad, emphasizing civilian suffering and the monumental efforts of reconstruction, which shaped a living collective memory.

In Tunisia, the war left a strong imprint, notably through a decisive battle on Tunisian soil. Books and archives reveal the emergence of national awareness under occupation—an awakening that Tunisian literature later explored in multiple voices.

Program

- ♦ **Opening Session:**
 - Alexander Zolotov (Russia)
 - Mohamed El Ghodben (Tunisia)
- ♦ **First Academic Panel**
Moderator : Hedi Ben Salah (Tunisia)
Speakers :
 - Youri Zaitsev (Russia)
 - Vladimir Khatountsev (Russia)
 - Mahmoud Mezoughi (Tunisia)
 - Safouan Kacem (Tunisia)
- ♦ **Second Academic Panel**
Moderator : Sahnoun Saïd (Tunisia)
Speakers :
 - Nejmeddine Kazdaghli (Tunisia)
 - Aïda Haddad (Tunisia)
 - Elena Altsova (Russia)

Coordinator : Randa Zayani

Discussion : From Memory to Paper

🕒 Horaire : 15h00 – 17h00

Since the first human inscriptions, writing has served as a bulwark against oblivion. Books and the written word have become pillars of collective memory. Thanks to them, civilizations have been able to transmit their laws, arts, and heritage to future generations.

This session traces the history of writing: from manuscripts to movable type, through the golden age of calligraphy, the copyist professions, and the various forms of book craftsmanship, all the way to modern printing, which accelerated the spread of knowledge and the circulation of ideas.

Intervenants :

- Mohamed Anis Hamdi (Tunisia)
- Anis El Moaddeb (Tunisia)

Modération : Salwa Ben Hfaïdh

Jawhara

FM TV

**برامج السفارات والهيكل
والمؤسسات والمنظمات**

**Programmes des Ambassades, Institutions
et Organisations**

**Programs by Embassies, Institutions
and Organizations**



المملكة العربية السعودية
Royaume d'Arabie Saoudite
Kingdom of Saudi Arabia

La Scène Quotidienne : Création et diffusion de contenu

Horaire: tous les jours de la foire

Participants:

- Fadoua Motbkani
- Ali Atin

L'Année de l'artisanat: démonstrations en direct (2025)

Horaire: tous les jours de la foire

The Daily Scene: Content Creation and Publishing

Date: April 25 - May 4, 2025

The year of Handicrafts: Live Experiences (2025)

Date: April 25 - May 4, 2025

المشهد اليومي: صناعة ونشر المحتوى

التوقيت: كامل أيام المعرض

المكان: الملحقة الثقافية

المشاركين:

فدوى مطبقاني
علي عتيق

عام الحرف اليدوية: تجارب حية (2025)

التوقيت: كامل أيام المعرض

المكان: الملحقة الثقافية

المشاركين:

أمل مجرشي
حبيب بو خضر



الجمهورية التركية
République Turque
The Republic of Türkiye

Dimanche 27 avril 2025

Panel : « Le marché du livre en Turquie »

Participants :

- Mohamed Borhen Genç - Association des éditeurs de presse
- Münir Öztin - Union de l'édition
- Kenan Kocatürk - Union des rédacteurs de presse

Lundi 28 avril 2025

Panel sur le livre pour enfants

Horaire: 15h - 17h

Coordination: Nour Dombayji

Sunday, April 27, 2025

Conference : The book market in Turkey

Monday, April 28

Conference - Children's Books

Time: 3 PM - 5 PM

يوم الأحد 27 أبريل 2025

ندوة بعنوان: "سوق الكتاب في تركيا"

المشاركين:

- محمد برهان جينتتش: جمعية الناشرين الصحفيين
- منير أوستن: اتحاد النشر
- كينان كوكاتورك: اتحاد محرري الصحافة

يوم الاثنين 28 أبريل 2025

ندوة حول كتاب الطفل

التوقيت: 17:00-15:00

تنسيق: نور دومبايجي



المملكة الإسبانية
Royaume d'Espagne
The Kingdom of Spain

Lundi 28 Avril 2025

Horaire: 13h - Rencontre avec Ridha Mami autour des traductions de la littérature espagnole

Samedi 3 Mai 2025

Horaire: 10h - Rencontre avec l'écrivain Espagnol Manuel Vilas.

Monday, April 28, 2025

Time: 1 PM - Meeting with Reda Mami on spanish literature translations

Saturday, May 3, 2025

Time: 10 AM - Meeting with Spanish author Manuel Vilas

يوم الاثنين 28 أبريل 2025

لقاء مع رضا مامي حول ترجمات الأدب الإسباني

التوقيت: 13:00

يوم السبت 3 مايو 2025

لقاء مع الكاتب الإسباني: مانويل بيلاس Manuel Vilas

التوقيت: 10:00



جمهورية فنزويلا البوليفارية
République Bolivarienne du Venezuela
Bolivarian Republic of Venezuela

Samedi 26 avril 2025

Horaire: 11h - **Présentation du livre :** Pirata (Pirate). Auteur : Luis Britto García. Monte Ávila Editores.

Horaire: 12h - **Présentation du livre :** Maja mía (Maja mienne). Auteur : Ernesto Villegas Poljak. Editorial Nosotros Mismos. Présenté par : Raúl Casal.

Horaire: 15h - **Conférence :** Antonio Trujillo. Littérature orale pour les enfants et les jeunes. Présentation du livre El mago de las vuelta de los mangos. (Le Magicien du tournant des Manguiers)

Dimanche 27 Avril 2025

Horaire: 11h - **Conférence :** Carmen Bohórquez. Francisco de Miranda dans l'histoire

Horaire: 15h - **Conférence :** RaúlCasal. Les livres et la lecture dans les 25 ans de la révolution bolivarienne

Horaire: 16h - **Conférence :** Luis Britto García et RaúlCasal, panorama actuel du roman au Venezuela.

Lundi 28 Avril 2025

Horaire: 16h - **Conférence :** Le monde islamique et le Venezuela. Conférencier : Luis Britto García

Mardi 29 Avril 2025

Horaire: 16h - **Conférence :** Le monde islamique et le Venezuela. Conférencier : Luis Britto García

Samedi 26 avril 2025

Time: 11 AM - **Book Presentation :** Pirata (Pirate) by Luis Britto García, Monte Ávila Editores

Time: 12 PM - **Book Presentation :** Maja mía (Maja Mine) by Ernesto Villegas Poljak, Editorial Nosotros Mismos . Presented by : Raúl Casal.

Time: 3 PM - **Conference :** Antonio Trujillo - Oral Literature for Children and Youth. Presentation of El mago de las vuelta de los mangos (The Magician of the Mango Bend)

Sunday, April 27

Time: 11 AM - **Conference :** Carmen Bohórquez - Francisco de Miranda in History

Time: 3 PM - **Conference :** Raúl Casal - Books and Reading in 25 Years of the Bolivarian Revolution

Time: 4 PM - **Conference :** Luis Britto García and Raúl Casal - The Current Landscape of the Novel in Venezuela

Monday, April 28

Time: 4 PM - **Conference :** The Islamic World and Venezuela
Speaker : Luis Britto García

Tuesday, April 29

Time: 4 PM - **Conference :** Antonio Trujillo - Retrospective of Venezuela's Revista Nacional de Cultura

يوم السبت 26 أبريل 2025

التوقيت: الساعة الحادية عشرة
تقديم كتاب: Pirata - المؤلف: لويس بريتو غارسيا - الناشر: مونتي أفلا إديتوريس

التوقيت: الساعة الحادية عشرة
تقديم كتاب: Maja mía - المؤلف: إرنستو فيليغاس بولجاك - الناشر: نوسوتروس ميموس

التوقيت: الساعة الثالثة
محاضرة: أنطونيو تروخيو. الأدب الشفوي للأطفال والشباب.

الأحد 27 أبريل 2025

التوقيت: الساعة الحادية عشرة
محاضرة: كارمن بوهوركيس. فرانسيسكو دي ميرندا في التاريخ

التوقيت: الساعة الثالثة
محاضرة: راؤول كازال. الكتب والقراءة في 25 عامًا من الثورة البوليفارية

التوقيت: الساعة الرابعة
محاضرة: لويس بريتو غارسيا وراؤول كازال. المشهد الحالي للرواية في فنزويلا

يوم الاثنين 28 أبريل 2025

التوقيت: الساعة الرابعة
محاضرة: العالم الإسلامي وفنزويلا
المحاضر: لويس بريتو غارسيا

يوم الثلاثاء 29 أبريل 2025

التوقيت: الساعة الرابعة
محاضرة: أنطونيو تروخيو. نظرة على مجلة الثقافة الوطنية في فنزويلا

Vendredi 25 Avril 2025

⌚ Horaire: 16h - 17h

Annnonce par Didier Le Bret, Ambassadeur, directeur de l'Académie diplomatique et consulaire, du Prix Littéraire du Quai d'Orsay, nouveau prix littéraire qui vise à distinguer une œuvre de fiction francophone qui reflète la raison d'être du ministère des Affaires Étrangères : l'étranger.

⌚ Horaire: 17h - 18h

Rencontre d'auteur avec Mazarine Pingeot autour de son dernier roman, 11 Quai Branly (Flammarion, 2024) et de son essai Vivre sans, Une philosophie du manque (Flammarion, 2024) Modération assurée par Ahlem Ghayaza, universitaire Rencontre suivie d'une séance de dédicaces en collaboration avec la librairie Al Kitab.

Samedi 26 Avril 2025

⌚ Horaire: 10h - 11h

Lab Numérique / Tout public : Présentation de la bibliothèque numérique Culturethèque dans son nouvel habit !

⌚ Horaire: 11h - 12h

Histoires à croquer / Jeune public- 4 ans : Une heure du conte pour les enfants gourmands d'histoires, dès 4 ans !

⌚ Horaire: 13h - 15h

Ateliers ludiques / Jeune public de 6 à 10 ans
Atelier 1 : Défi Bescherelle ! Connaissez-vous le pluriel d'un point final ? Comment s'appelle le petit cochon ? Soyez malins, soyez rapide et remportez le défi !! Et méfiez-vous c'est super drôle Un atelier pédagogique : L'objectif est de faire apprendre aux enfants la langue française en s'amusant ...
Atelier 2 : Récré en boîte ! Jouons ensemble avec les tables de multiplication ! Un atelier ludique permettant aux enfants de travailler le calcul mental, comprendre les propriétés de la multiplication et mémoriser facilement et joyeusement les tables de 1 à 10 !

⌚ Horaire: 15h - 16h

Rencontre d'auteur avec Ahmed Ben Salah autour de son essai Les portes de l'Enfer s'ouvrent au Paradis - de l'Épître du Pardon de Maïri, de la Divine Comédie de Dante (Demeter, 2025).

Dimanche 27 Avril 2025

⌚ Horaire: 10h - 11h

L'heure du conte pour petits : 2 à 5 ans avec Bookinou : Atelier pour ceux qui ne savent pas encore lire, laisser les grands vous raconter !

⌚ Horaire: 11h - 12h

L'heure du conte numérique : Qui a dit que les livres ne sont pas vivants ? Quand livre et écran se rencontrent, les enfants vont vivre une expérience interactive et collective dans des univers sonores et graphiques propices à l'imagination. Venez pour lire et écouter vos histoires préférées et pour partager un moment de découverte et d'émerveillement.

Friday, April 25, 2025

⌚ Time: 4 PM - 5 PM

Announcement of the Quai d'Orsay Literary Prize by Didier Le Bret, Ambassador and Director of the Diplomatic and Consular Academy.

⌚ Time: 5 PM - 6 PM

Author meeting with Mazarine Pingeot about her latest novel "11 Quai Branly" (Flammarion, 2024) and her essay "Vivre sans : Une philosophie du manque" (Flammarion, 2024), moderated by Ahlem Ghayaza. Followed by a book signing session in collaboration with Al Kitab Library.

Saturday, April 26, 2025

⌚ Time: 10 AM - 11 AM

Lab Numérique / Tout public : Présentation de la bibliothèque numérique Culturethèque dans son nouvel habit !

⌚ Time: 11 AM - 12 PM

Stories to Savor / Young audience - (4 years+) : A storytelling session for young story lovers!

⌚ Time: 1 PM - 3 PM

Fun Workshops / Young audience (7 years+):
Workshop 1 : The Bescherelle Challenge - Learn French in a fun way with quirky questions!
Workshop 2 : Récré en Boîte - Playful multiplication tables activity for kids, aiming to develop mental math skills.

⌚ Time: 3 PM - 4 PM

Author meeting with Ahmed Ben Salah about his essay "Les portes de l'Enfer s'ouvrent au Paradis - de l'Épître du Pardon de Maïri, de la Divine Comédie de Dante" (Demeter, 2025).

Sunday, April 27, 2025

⌚ Time: 10 AM - 11 AM

Storytime for little ones 2-5 years with "Bookinou" - For children who cannot read yet, let the grown-ups tell you a story

⌚ Time: 11 AM - 12 PM

Digital Storytime : Experience the magic when books and screens meet, with interactive audio and visual elements that will spark your imagination.

يوم الجمعة 25 أبريل 2025

⌚ من الساعة الرابعة إلى الخامسة مساء

الإعلان عن جائزة الأدب لـ"كي دورسيه" من قبل ديديه لو بريه، سفير ومدير الأكاديمية الدبلوماسية والفنصلية. وهي جائزة أدبية جديدة تهدف إلى تكريم عمل روائي باللغة الفرنسية يجسد رسالة وزارة الشؤون الخارجية: "الأخر".

⌚ من الساعة الخامسة إلى الساعة السادسة مساء

لقاء مع الكاتبة مازارين بينجو، بمناسبة صدور روايتها الأخيرة 11 كاي برانلي (فلاماريون، 2024)، وكتابتها الفلسفي العيش من دون: فلسفة النقص (فلاماريون، 2024).
تدير اللقاء الأستاذة الجامعية أحلام غيازة بالتعاون مع مكتبة الكتاب.

يوم السبت 26 أبريل 2025

⌚ من الساعة العاشرة إلى الساعة الحادية عشرة صباحا

المخبر الرقمي / موجة للجمهور: عرض للمكتبة الرقمية "كولتورتيك" بحتنا الجديدة!

⌚ من الساعة الحادية عشرة إلى الساعة الثانية عشرة

قصص للأطفال ابتداء من سن 4 سنوات: ساعة حكاية للأطفال الشغوفين بالقصص، ابتداء من سن الرابعة!

⌚ من الساعة الواحدة إلى الساعة الثالثة

ورشات ترفيحية / للأطفال ابتداء من سن 7 سنوات.
الورشة الأولى : تحدي بشيريل!
هل تعرفون جمع "نقطة نهاية"؟ وما اسم الخنزير الصغير؟ كونوا أذكيا، وسريعين لتفوزوا بالتحدي! واحذروا، فالأمر مضحك للغاية!
ورشة تربوية تهدف إلى تعليم الأطفال اللغة الفرنسية بطريقة مرحية ومسلية.
الورشة الثانية : استراحة في لعبة!
هيا نلعب مع جدول الضرب!
ورشة ترفيحية تمنح للأطفال تدريب أنفسهم على الحساب الذهني، وفهم خصائص عملية الضرب، وحفظ جداول الضرب من 1 إلى 10 بسهولة.

⌚ من الساعة 15 إلى 16

لقاء مع الكاتب أحمد بن صالح حول كتابه "بوابات الجحيم تنفتح على الجنة - من رسالة الففران" للمعري إلى الكوميديا الإلهية لدانتني" (دمتر، 2025).

يوم الأحد 27 أبريل

⌚ من الساعة العاشرة إلى الساعة الحادية عشرة صباحا

ساعة الحكاية للأطفال الصغار: من 2 إلى 5 سنوات مع "بوكينو": ورشة للأطفال الذين لا يعرفون القراءة بعد، دعوا الكبار يروون لكم القصص!

⌚ من الساعة الحادية عشرة إلى الساعة الثانية عشرة

ساعة الحكاية الرقمية: من قال إن الكتب ليست حية؟
عندما يلتقي الكتاب بالشاشة، سيعيش الأطفال تجربة تفاعلية وجماعية في عوالم صوتية ورسومية تحفز الخيال. تعالوا للقراءة والاستماع إلى قصصكم المفضلة وللمشاركة في لحظة من الاكتشاف والانبهار

⌚ **Horaires: 11h - 12h**

L'heure du conte numérique : Qui a dit que les livres ne sont pas vivants ? Quand livre et écran se rencontrent, les enfants vont vivre une expérience interactive et collective dans des univers sonores et graphiques propices à l'imagination. Venez pour lire et écouter vos histoires préférées et pour partager un moment de découverte et d'émerveillement.

⌚ **Horaires: 14h - 15h**

Rencontre IRMC autour de La Tunisie, du makhzen à l'État national (2025, éd. IRMC) en présence des auteurs, Elyès Jouini et de Kmar Bendana. L'ouvrage ambitionne de mettre la lumière sur cette première moitié du XXe siècle tunisien, dans un format libre d'accès, en ligne sur OpenEdition.

⌚ **Horaires: 16h - 17h**

Rencontre d'auteurs BD, illustration et caricature de presse en Afrique avec Hector Sonon (Bénin).

Lundi 28 avril

⌚ **Horaires: 16h - 17h**

Débat en partenariat avec CliK2read "Le livre et le développement durable". Ce débat explorera les enjeux environnementaux, culturels et éducatifs liés à l'industrie du livre, en mettant l'accent sur des sujets tels que la déforestation et les alternatives durables, le rôle du livre numérique, la contribution du livre à l'éducation de qualité... !

Mardi 29 avril

⌚ **Horaires: 14h - 15h**

Sieste sonore/ SIQAL : Venez vivre une expérience littéraire unique avec SIQAL, l'antre de l'ogresse, un conte pour adultes de Mouha Harmel, lors d'une sieste sonore sur le stand de l'IFT. Écoutez des extraits envoûtants du livre audio lu par Amal Saadallah et réalisé par Livox, pour un moment de détente immersive.

Mercredi 30 avril 2025

⌚ **Horaires: 15h - 16h**

Rencontre avec Abdeljalil Karoui autour de son dernier livre édité chez Arabesques "La Tunisie et son image dans la littérature française du XIXème siècle et de la première moitié du XXème". Modération Kmar Ben Dena. Vente-dédicace à la librairie al Kitab.

⌚ **Horaires: 16h30 - 17h30**

Rencontre d'auteurs avec Sami Tchak et Annie Ferret autour du roman/essai Profaner Ananda (Gallimard, 2025) Modération assurée par Zouhour Bessrou, universitaire Rencontre suivie d'une séance de dédicaces en collaboration avec la librairie Al Kitab.

⌚ **Time: 11 AM - 12 PM**

Digital Storytime : Experience the magic when books and screens meet, with interactive audio and visual elements that will spark your imagination.

⌚ **Time: 2 PM - 3 PM**

IRMC meeting - "La Tunisie, du makhzen à l'État national" (2025, ed. IRMC) with authors Elyès Jouini and Kmar Bendana. The book explores early 20th-century Tunisia and is available online on OpenEdition.

⌚ **Time: 4 AM - 5 AM**

Author meeting - BD, Illustration, and Press Caricature in Africa with Hector Sonon (Benin).

Monday, April 28, 2025

⌚ **Time: 4 AM - 5 PM**

Debate in partnership with CliK2read - "Books and Sustainable Development". This debate will explore environmental, cultural, and educational challenges in the book industry, focusing on deforestation, digital books, and education.

Tuesday, April 29, 2025

⌚ **Time: 2 PM - 3 PM**

Sound Nap / SIQAL : Enjoy a unique literary experience with "SIQAL, l'antre de l'ogresse", a tale for adults by Mouha Harmel. Listen to captivating excerpts from the audiobook read by Amal Saadallah.

Wednesday, April 30, 2025

⌚ **Time: 3 PM - 4 PM**

Author meeting with Abdeljalil Karoui on his latest book "La Tunisie et son image dans la littérature française du XIXème siècle et de la première moitié du XXème" (Arabesques). Moderated by Kmar Bendana. Book sale and signing at Al Kitab Library.

⌚ **Time: 4:30 PM - 5:30 PM**

Authors meeting with Sami Tchak and Annie Ferret about their novel/essay "Profaner Ananda" (Gallimard, 2025). Moderated by Zouhour Bessrou. Followed by a signing session in collaboration with Al Kitab Library.

⌚ **من الساعة الحادية عشرة إلى الساعة الثانية عشرة**

ساعة الحكاية الرقمية: من قال إن الكتب ليست حية؟

عندما يلتقي الكتاب بالشاشة، سيعيش الأطفال تجربة تفاعلية وجماعية في عوالم صوتية ورسومية تحفز الخيال. تعالوا لقراءة والاستماع إلى قصصكم المفضلة وللمشاركة في لحظة من الاكتشاف والانبهار

⌚ **من الساعة الثانية إلى الساعة الثالثة**

لقاء معهد البحوث المغاربية المعاصرة حول تونس: من المخزن إلى الدولة الوطنية" (2025، منشورات IRMC) بحضور المؤلفين إلياس جويني و كمر بن دانه. يطمح هذا الكتاب إلى تسليط الضوء على النصف الأول من القرن العشرين في تونس، ويتوفر بصيغة متاحة عبر الإنترنت على منصة OpenEdition.

⌚ **من الساعة الرابعة إلى الساعة الخامسة مساء**

لقاء مع مؤلفين في مجال الصور المتحركة، الرسوم التوضيحية، والكاريكاتور الصحفي في إفريقيا، بمشاركة هكتور سونون (من بنين).

يوم الاثنين 28 أبريل 2025

⌚ **من الساعة الرابعة إلى الساعة الخامسة مساء**

حلقة نقاش بالشراكة مع CliK2read تحت عنوان: "الكتاب والتنمية المستدامة". يتناول هذا النقاش القضايا البيئية والثقافية والتربوية المرتبطة بصناعة الكتاب، مع التركيز على مواضيع مثل إزالة الغابات، ودور الكتاب الرقمي، ومساهمة الكتاب في تحقيق تعليم عالي الجودة.

يوم الثلاثاء 29 أبريل 2025

⌚ **من الساعة الواحدة إلى الساعة الثالثة**

قبول صوتية / SIQAL : عيشوا تجربة أدبية فريدة مع "سيكال، وكرو الغولة"، حكاية للكبار من تأليف موحى حرمل، وذلك خلال قبولة صوتية في جناح المعهد الفرنسي بتونس. استمعوا إلى مقاطع من الكتاب الصوتي، بصوت أمل سعد الله ومن إنتاج "ليفوكس"، لقصص لحظة من الاسترخاء.

يوم الأربعاء 30 أبريل 2025

⌚ **من الساعة الثالثة إلى الساعة الرابعة مساء**

لقاء مع عبد الجليل القروي حول كتابه الأخير، الصادر عن دار النشر عربيسك: "تونس وصورتها في الأدب الفرنسي خلال القرن التاسع عشر والنصف الأول من القرن العشرين". تدير اللقاء السيدة كمر بن دانه، وستقام جلسة بيع توقيع للكتاب في مكتبة الكتاب.

⌚ **من الساعة 16:30 إلى 17:30**

لقاء مع الكاتيبين سامي تشاك وآني فيغي حول رواية/دراسة "تدنيس أناندا" (غاليمار، 2025). تدير اللقاء زهور بسرو، أستاذة جامعية. يتبع اللقاء حصة توقيع الكتاب بالشراكة مع مكتبة الكتاب.

Jeudi 01 Mai 2025

⌚ **Horaire:** 15h - 16h

KtebTounsi, rencontre débat avec Raouf Medelgi autour de son dernier livre " Papillon de nuit" paru chez AC éditions. Modération Haithem Haouel. Vente-dédicace à la librairie al Kitab.

⌚ **Horaire:** 16h - 17h

Rencontre autour de la bibliothérapie : Rejoignez-nous pour une discussion fascinante sur la bibliothérapie, avec Emna Kalai, Meryem Mokdad et Aymen Daboussi, modérée par Wael Ben Othman. Cet échange vous permettra de découvrir les bienfaits de la lecture sur le bien-être et d'explorer comment les livres peuvent devenir des outils puissants de guérison et d'épanouissement personnel.

⌚ **Horaire:** 17h - 18h

Rencontre avec l'auteur et éditeur Samy Mokaddem, autour de la collection de livres de poche (collection papier chez Pop-Libris et numérique sur Oreadz), son expérience d'auteur pour adultes et pour la jeunesse. Rencontre suivie d'une séance de dédicaces. Modération Amina Hamrouni suivie d'une séance de dédicaces en collaboration avec la librairie Al Kitab.

Vendredi 02 mai 2025

⌚ **Horaire:** 10h - 17h

présence du centre de langue de l'IFT sur le stand pour répondre à vos questions.

⌚ **Horaire:** 14h - 15h

Rencontre IRMC autour du Coran vu d'ailleurs (2025, éd. IRMC) avec Khaled Kchir, directeur de la Bibliothèque nationale de Tunisie, et Katia Boissevain, directrice de l'Institut de recherche sur le Maghreb contemporain.

⌚ **Horaire:** 16h - 17h

Rencontre d'auteur avec Cécile Oumhani autour de son dernier roman Les Tigres ne mangent pas les étoiles (Elyzad, 2025) Modération assurée par Emna Louzyr, journaliste.

Samedi 03 mai 2025

⌚ **Horaire:** 10h - 11h

Lab'Numérique / Tout public
Présentation de la bibliothèque numérique Culturethèque dans son nouvel habit !

⌚ **Horaire:** 11h - 12h

Histoires à croquer / Jeune public- 4 ans
Une heure de conte pour les enfants gourmands d'histoires, dès 4 ans !

⌚ **Horaire:** 13h - 14h

L'heure du conte pour petits : 2 à 5 ans avec Bookinou : Atelier pour ceux qui ne savent pas encore lire, laisser les grands vous raconter !

⌚ **Horaire:** 14h - 15h

L'heure du conte numérique : Qui a dit que les livres ne sont pas vivants ? Quand livre et écran se rencontrent, les enfants vont vivre une expérience interactive et collective dans des univers sonores et graphiques propices à l'imagination. Venez pour lire et écouter vos histoires préférées et pour partager un moment de découverte et d'émerveillement.

⌚ **Horaire:** 15h - 16h

Lecture dessinée en musique SPÉCIAL JEUNESSE avec Karthika Naïr et Joëlle Jolivet autour de leurs albums Le Tigre de miel (Hélium, 2013) et Les Oiseaux électriques de Potha Kudî(Hélium Venezuela, 2022) Rencontre suivie d'une séance de dédicaces en collaboration avec la librairie Culturel.

Thursday, May 1, 2025

⌚ **Time:** 3 PM - 4 PM

"Kteb Tounsi" - Debate with Raouf Medelgi about his latest book "Papillon de nuit" (AC éditions). Moderated by Haithem Haouel. Book sale and signing at Al Kitab Library.

⌚ **Time:** 4 PM - 5 PM

Discussion on Bibliotherapy - Join Emna Kalai, Meryem Mokdad, and Aymen Daboussi for an engaging conversation on the therapeutic benefits of reading, moderated by Wael Ben Othman.

⌚ **Time:** 3 PM - 4 PM

Author and editor Samy Mokaddem on his pocket book collection (Pop-Libris / Oreadz), his experience as an author for both adults and youth. Moderated by Amina Hamrouni, followed by a signing session in collaboration with Al Kitab Library

Friday, May 2, 2025

⌚ **Time:** 10 PM - 5 PM

Language center will be present at the IFT booth for questions

⌚ **Time:** 2 PM - 3 PM

IRMC meeting on "The Quran from afar" (2025, ed. IRMC) with Khaled Kchir (Director of the National Library of Tunisia) and Katia Boissevain (Director of the Institute for Research on Contemporary Maghreb).

⌚ **Time:** 4 PM - 5 PM

Author meeting with Cécile Oumhani on her latest novel "Les Tigres ne mangent pas les étoiles" (Elyzad, 2025), moderated by Emna Louzyr (journalist).

Saturday, May 3, 2025

⌚ **Time:** 10 AM - 11 AM

Digital Lab / All audience - Presentation of the newly updated digital library Culturethèque!

⌚ **Time:** 11 AM - 12 PM

Stories to Savor / Young audience (4 years+): A storytelling session for young readers!

⌚ **Time:** 1 PM - 2 PM

Storytime for little ones : 2-5 years with "Bookinou" - Let the grown-ups tell you a story!

⌚ **Time:** 2 PM - 3 PM

Digital Storytime - When books and screens meet, an interactive experience for children.

⌚ **Time:** 3 PM - 4 PM

Drawing and Music for Youth with Karthika Naïr and Joëlle Jolivet, discussing their albums "Le Tigre de miel" (Hélium, 2013) and "Les Oiseaux électriques de Pothakudî" (Hélium, 2022). Followed by a signing session at Culturel library.

الخميس 01 ماي 2025

⌚ **من الساعة الثالثة إلى الساعة الرابعة مساء**

لقاء حوارى مع رؤوف مدلج حول كتابه الأخير «فراشة الليل»، إصدار أس للنشر إدارة الحوان هيثم حوال

⌚ **من الساعة الرابعة إلى الساعة الخامسة مساء**

لقاء حول العلاج بالقراءة انضموا إلينا في نقاش شيق حول العلاج بالقراءة بمشاركة أمنة القلاعي، مريم مقداد وأيمن الدبوسي إدارة اللقاء: وائل بن عثمان سيسمح لكم هذا اللقاء باكتشاف فوائد القراءة على الصحة النفسية، واستكشاف كيف يمكن للكتب أن تصبح أدوات فعالة للشفاء والنمو الشخصي

⌚ **من الساعة الخامسة إلى الساعة السادسة مساء**

لقاء مع الكاتب والناشر سامي مقدّم، حول سلسلة الكتب الجيبية (نسخ ورقية صادرة عن Pop-Libris ورقمية على منصة Oreadz)، و تجربته في الكتابة للكبار واليا فعين. تدير اللقاء أمينة الحمروني، ويعقبه حفل توقيع بالتعاون مع مكتبة الكتاب.

يوم الجمعة 02 ماي 2025

⌚ **من الساعة العاشرة صباحاً إلى الخامسة مساء**

يتواجد مركز اللغة التابع للمعهد الفرنسي بتونس في الجناح للإجابة عن استفساراتكم.

⌚ **من الساعة الثانية بعد الظهر إلى الساعة الثالثة**

لقاء ينظمه معهد البحوث المغاربية المعاصرة (IRMC) حول كتاب «القرآن من منظور آخر» (2025، إصدار IRMC)، بمشاركة خالد كشيبي مدير دار الكتب الوطنية، وكاتيا بواسفان، مديرة المعهد.

⌚ **من الساعة الرابعة إلى الساعة الخامسة مساء**

لقاء مع الكاتبة سيسيل أومهاني حول روايتها الأخيرة «النمور لا تأكل النجوم» (منشورات إيزاد، 2025). تدير اللقاء الصحفية أمنة لوزير.

يوم السبت 03 ماي 2025

⌚ **من الساعة العاشرة إلى الساعة الحادية عشرة صباحاً**

مختبر الرقمي / لجميع الفئات عرض تعريفي بمنصة المكتبة الرقمية Culturethèque في حلتها الجديدة!

⌚ **من الساعة الحادية عشرة صباحاً إلى الثانية عشرة**

قصص موجهة للأطفال - من 4 سنوات فما فوق ساعة من الحكايات للأطفال الشغوفين بالقصص، ابتداءً من سنّ أربع سنوات!

⌚ **من الساعة الواحدة إلى الساعة الثانية**

ساعة الحكايات للصغار: من 2 إلى 5 سنوات مع Bookinou ورشة للأطفال الذين لا يعرفون القراءة بعد، دعوا الكبار يروون لكم القصص!

⌚ **من الساعة الثانية إلى الساعة الثالثة**

ساعة الحكايات الرقمية: من قال إن الكتب ليست حياة؟ عندما يلتقي الكتاب بالشاشة، سيخوض الأطفال تجربة تفاعلية وجماعية في عوالم صوتية ورسومية تحفز الخيال. تعالوا لقراءة والاستماع إلى قصصكم المفضلة، وللاستمتاع بلحظة من الاكتشاف.

⌚ **من الساعة الثالثة إلى الساعة الرابعة**

قراءة مرسومة مع موسيقى - خاصة بالشباب مع كارثيكا ناير و جويل جوليفيه حول ألبوماتهما «النمر من الغسل» (هليوم، 2013) و «الطيور الكهربائية من بوتأكودي» (هليوم فنسيلا، 2022). يلي اللقاء حفل توقيع بالتعاون مع مكتبة Culturel.



الصين ضيف شرف

في إطار العلاقات الأخوية المتينة التي تربط الشعبين التونسي والصيني، ولمزيد تعزيز التواصل الحضاري وتعميق التقارب الثقافي بين البلدين الصديقين وتفعيل الحوار بين طريق الحرير وطرق قرطاج في العالم، ترحب الجمهورية التونسية بجمهورية الصين الشعبية ضيف شرف في الدورة 39 لمعرض تونس الدولي للكتاب (2025). وستتيح هذه المشاركة الفرصة لزوار المعرض للتعرف على الثقافة والفنون والتراث الصيني، وستتوج بتوقيع عدد من الاتفاقيات في مجال صناعة الكتاب بين الناشرين التونسيين ونظرائهم الصينيين، وترجمة نماذج من الكتب الصينية إلى العربية ومن العربية إلى الصينية، وتنظيم عروض فنية متنوعة وندوات وجلسات حوار وأنشطة تبرز الجانب المعرفي والثقافي الصيني للجمهور التونسي وحضور شخصيات صينية بارزة ضمن أنشطة البرنامج الثقافي، بالإضافة إلى العروض الحية وتقنيات الذكاء الاصطناعي والتكنولوجيا الرقمية.

La Chine, invitée d'honneur

Dans le cadre des relations fraternelles et historique entre les peuples tunisien et chinois, et pour promouvoir le dialogue et renforcer les liens culturels et civilisationnels entre les deux pays amis et activer le dialogue entre la Route de la Soie et les Routes de Carthage dans le monde, la République tunisienne accueille la République populaire de Chine en tant qu'invitée d'honneur à la 39ème édition de la Foire internationale du livre de Tunis (2025). Cette participation sera l'occasion propice pour les visiteurs de la foire de découvrir les multiples facettes de la culture, des arts et du patrimoine chinois, et sera couronnée par la signature d'un nombre d'accords dans le domaine de l'industrie du livre entre les éditeurs tunisiens et leurs homologues chinois. La signature d'un mémorandum relatif à la traduction de quelques livres de la langue chinoise vers l'arabe ou vice versa est également prévue, outre l'organisation de diverses activités qui mettent en valeur l'aspect cognitif et culturel chinois auprès du public tunisien. Plusieurs autres activités inscrites dans le programme culturel de la foire et ayant trait aux techniques d'intelligence artificielle et à la technologie numérique, ou dédiées aux enfants et aux jeunes, seront réalisées. Ces actions seront marquées par la présence d'éminentes personnalités chinoises.

China Guest of Honor

As part of the strong ties between Tunisia and China, and to deepen cultural exchange and dialogue between the Silk road and Carthage roads, Tunisia welcomes China as Guest of Honor at the 39th Tunis International Book Fair (2025).

Visitors will explore Chinese culture, arts, and heritage through exhibitions, live performances, and talks. The event will also feature book industry agreements, mutual translations, and the presence of prominent Chinese figures, along with live demonstrations of AI and digital tech.

البرنامج الثقافي الصيني

تبلغ مساحة جناح الصين، ضيف الشرف في معرض تونس الدولي للكتاب، 600 متر مربع، ويضم أكثر من أربعين دار نشر صينية مرموقة. يتكوّن الجناح من عدة أقسام، منها: معرض الكتب الصينية المتميزة، معرض إنجازات التعاون في النشر بين الصين والدول الأخرى، ومعرض كتب دور النشر المشاركة. بالإضافة إلى ذلك، تم تنظيم معارض خاصة مثل "سلسلة الرسومات الصينية التاريخية"، ومعرض الرسوم المتحركة الصينية الأصلية، ومعرض التبادل الحضاري في الخط العربي والصيني، مما يتيح للجمهور التونسي فرصة فريدة للتعرف عن قرب إلى سحر الثقافة الصينية.

في معرض "سلسلة الرسومات الصينية التاريخية"، سيتم عرض مختارات من اللوحات التقليدية الصينية بأشكال متعددة. أما معرض "الرسوم المتحركة الصينية الأصلية"، فسيقدم أعمالاً شهيرة مثل "ني زا" و"تشانغ آن" من خلال عروض صور، وأفلام، وتجارب تفاعلية، إضافة إلى معرض للمنتجات المشتقة من هذه الأعمال، ما يعكس تقنيات الرسوم المتحركة الصينية المعاصرة وجاذبيتها.

وسيقدم معرض التبادل الحضاري في الخط العربي والصيني أعمالاً متميزة من الخطين العربي والصيني، ليتمكن الزوار من الاستمتاع بها. وبصفتها ضيف الشرف لهذه الدورة، ستنظم الصين سلسلة من الفعاليات خلال المعرض، من بينها: حفل افتتاح فعاليات ضيف الشرف الصيني، ومنتدى التحديث الصيني والتبادل الحضاري، ومراسم تدشين رف الكتب الصينية في جامعة سوسة، وهي الفعاليات الثلاث الرئيسية.

كما ستعقد أنشطة للتبادل المهني، مثل الندوة الصينية-التونسية للنشر، وندوة الترجمة الأدبية الصينية-التونسية، بالإضافة إلى أكثر من 20 فعالية تنظمها دور النشر، تتضمن إصدار كتب جديدة، توقيع اتفاقيات حقوق نشر، ومشاركات في معارض كتب.

وستقام أيضاً سلسلة من الأنشطة الثقافية والفنية، مثل عروض الرقص الكلاسيكي الصيني، وعرض غنائي مشترك للشباب الصيني والتونسي، وعروض "الكونغ فو" و"التاي تشي"، وفنون الشاي، والخط الصيني، وخدمات استشارات طبية صينية مجانية، ما يعكس العمق الجمالي للثقافة الصينية التقليدية، ويبرز للجمهور الدولي أبعاداً متعددة من التراث الثقافي الصيني وابتكاراته الحديثة.

كما سيخصّص جناح لشركتي "شاومي" و"هواوي"، حيث يمكن للزوار تجربة أجهزة القراءة الرقمية. وسيقدم جناح الآثار الرقمية عرضاً رقمياً لإنجازات الحفاظ على التراث الصيني، مثل حديقة "يوان مينغ يوان"، بالإضافة إلى نتائج التعاون بين الصين وتونس في مجال الحفاظ على التراث.

لقد دُعي إلى الفعاليات عدد من الكُتاب والباحثين الصينيين المشهورين، من بينهم "تساو ون شوان"، أول كاتب صيني لأدب الأطفال يفوز بجائزة هانس كريستيان أندرسن الدولية، والشاعر "شي تشوان"، الحائز على عدة جوائز صينية ودولية، و"شيو تسي تشين"، رئيس تحرير مجلة "الأدب الشعبية"، والبروفيسور "جي جيان شيونغ"، مدير مكتبة جامعة هونغ كونغ الصينية (ننتشن)، والخبير الثقافي المخضرم "كانغ تشن"، نائب رئيس جامعة المعلمين بكيين ونائب رئيس الاتحاد الدولي للكونغ فو، و"ليو شين لو"، نائب رئيس جامعة الدراسات الأجنبية بكيين وعميد معهد اللغة العربية. وسيساركون في عدد من الأنشطة الأكاديمية خلال المعرض لتوفير منصة موثوقة للتبادل الثقافي الصيني-التونسي وتعزيز الفهم والتواصل بين الثقافتين.

ندوة الترجمة الأدبية الصينية-التونسية

ستنظم في قاعة اجتماعات مركز المعارض الدولي بالكرم بعد ظهر يوم السبت 26 أبريل 2025، بمشاركة كُتاب وعلماء مشهورين من الصين وتونس، للحوار حول مواضيع مثل: أدب الطفل، الشعر المعاصر، وتنمية المواهب في مجال الترجمة.

ندوة النشر الصينية-التونسية

ستنظم في قاعة اجتماعات مركز المعارض الدولية بالكرم بعد ظهر يوم 27 إبريل 2025، بمشاركة ناشرين وعلماء مشهورين من الصين وتونس، للحوار وتبادل الآراء حول مواضيع مثل: النشر، الترجمة، نشر الكتب وتوزيعها، تأثير الذكاء الاصطناعي على صناعة النشر، وانتشار تعليم اللغة الصينية، ونشر كتب الأطفال. كما سيعمل المشاركون على تقديم رؤى وأفكار جديدة لتعزيز التعاون المستقبلي في مجال النشر بين الصين وتونس.

جلسة تعريف بأعمال "تساو ون شوان"

تساو ون شوان هو كاتب صيني لأدب الأطفال، نشر روايات طويلة مثل "بيت من القش" و"برونز وعمّاد الشمس"، وحاز على جوائز مرموقة منها: الجائزة الوطنية للكتاب، والجائزة الوطنية المتميزة لأدب الأطفال في عام 2016، وجائزة هانس كريستيان أندرسن. ستعقد جلسة تعريف وتوقيع لأعماله ضمن فعاليات جناح الصين كضيف شرف في صباح يوم

الأحد 27 أبريل 2025

جلسة قراءة أشعار "شي تشوان"

شي تشوان هو شاعر، ومترجم، وكاتب مقالات ونصوص ثرية. نشر عشرة دواوين شعرية، وحاز على جوائز متعددة منها: جائزة "لو شون" الأدبية (2001)، وجائزة أفضل عشرة أبحاث عالمية في مسابقة "فايمر" الألمانية (1999)، وجائزة "هاري مارتينسون" السويدية (2018)، وجائزة "طوكيو الشعرية" اليابانية (2018). ستعقد جلسة قراءة أشعاره في منطقة فعاليات جناح الصين كضيف شرف ظهر يوم الأحد 27 أبريل 2025.

الأحد 27 أبريل 2025.

فعالية فن الخط مع الأستاذ "ليو شين لو"

ليو شين لو هو نائب رئيس جامعة الدراسات الأجنبية بكيين وعميد كلية الدراسات العربية بها. يركّز في أبحاثه على العلاقات الصينية-العربية، لا سيما في مجالات الثقافة والتعليم والإعلام، ويعمل أيضاً كمحلل في وسائل إعلام صينية وعربية. ستقام فعالية فن الخط معه في منطقة التبادل الحضاري في الخط العربي والصيني، ضمن جناح الصين كضيف شرف يوم

Le Programme Culturel Chinois

La Chine, invitée d'honneur de la 39ème édition de la Foire Internationale du Livre à Tunis,

600 mètres carrés couvriront le pavillon consacré à la Chine, invitée d'honneur de la Foire Internationale du Livre de Tunis. Il abritera rencontres, Stands achalandés d'ouvrages, séminaires, conférences et accueillera éditeurs et écrivains : plus de 40 maisons d'éditions chinoises répondront présent. Plusieurs parties du pavillon s'ouvriront du 25 avril au 4 mai 2025 aux visiteurs dont une exposition importante de dessins chinois. Les créations sont historiques et originales et la série de dessins consacrée à l'histoire de la Chine est une des plus attendues. Des dessins animés sont également programmés ainsi que l'art de la calligraphie chinoise qui fusionnera avec la calligraphie arabe. Des projections, des œuvres, des échanges culturels, et l'art traditionnel chinois sont au cœur de ce rendez-vous.

L'exposition des dessins animés historiques fera voyager les visiteurs et reflètera les us et coutumes du pays, sa convivialité, sa magie. Une cérémonie d'ouverture sera organisée, un séminaire à vocation culturelle et moderniste se déroulera sur les chapeaux de roues. Le pavillon chinois verra la participation de la faculté des lettres de Sousse, évoquera des expériences autour du métier de l'édition, de la traduction, des droits d'auteur, et verra la participation d'ouvrage tuniso - chinois ainsi qu'une conférence édifiante consacrée à la traduction spécialisée. Plus de 20 manifestations ayant comme thématique toujours la Chine, seront accessibles gratuitement, ce qui mettra davantage en valeur le patrimoine de cet immense pays. Le sport tel que Le taïchi, le Kungfu et des performances musicales rythmeront cette participation prestigieuse, sans oublier l'art de la danse classique, l'évocation de lieu emblématique comme le jardin chinois « YuánmíngYuán » en plus des partenariats signés entre la Tunisie et la Chine, de la modernisation du livre et de la lecture et des activités tournées vers le numérique et les réalisations technologiques.

Des stands sont consacrés à Huawei et Xiaomi, toujours dans ce pavillon immense. 6 écrivains chinois répondront présent : l'écrivain et chercheur Cao Won Shwan, premier écrivain, spécialiste en littérature pour enfants, qui a déjà à son actif la récompense Hans Christian Andersen, le poète Xi Chuan, récompensé par plusieurs prix littéraires chinois et tunisiens, le rédacteur en chef du magazine « Culture Traditionnelle », Liu Xin, philosophe, archiviste, historien, bibliothécaire, mathématicien chinois, Kenh tchan, (académie de Pékin) et lion ...le chef du département de langue chinoise dans une université tunisienne. Sous le règne de la consolidation l'échange culturel entre les deux pays, les festivités commenceront le 25 avril 2025.

The Chinese Cultural Program

The 39th Edition of Tunis International Book Fair

As part of the strong ties between Tunisia and China, and to deepen cultural exchange and dialogue between the Silk road and Carthage roads, Tunisia welcomes China as Guest of Honor at the 39th Tunis International Book Fair (2025).

China's participation as Guest of Honor at the Tunis International Book Fair highlights achievements in publishing cooperation between China and other countries, along with books from over forty prestigious Chinese publishers. The pavilion features sections such as the "Chinese historical drawings series," original Chinese animation, and a cultural exchange exhibition on Arabic and Chinese calligraphy, offering the Tunisian public a unique opportunity to explore Chinese culture.

Visitors will explore Chinese culture, arts, and heritage through exhibitions, live performances, and talks. The event will also feature book industry agreements, mutual translations, and the presence of prominent Chinese figures, along with live demonstrations of AI and digital tech.

The official opening will be held on the morning of April 25, 2025, at the China Pavilion, Kram Exhibition Center. On April 26, the forum "Chinese-Style Modernization and Cultural Exchange" will take place, with guests from China, Tunisia, and the Arab world discussing cooperation in culture and publishing. That afternoon, the Chinese Book Launch Ceremony will be held at the University of Sousse, with valuable book donations and participation from Arab and Chinese guests. Also on April 26, the Tunisian-Chinese Literary Translation Seminar will feature writers and scholars discussing children's literature, modern poetry, and translation training. On April 27, the Publishing Forum will explore topics like digital publishing, AI, translation, and Chinese language education, with publishers from both countries. That morning, a session will introduce the works of Chinese children's author Cao Wenxuan, followed by a book signing. In the afternoon, Professor Liu Xinlu will lead a Chinese-Arabic calligraphy event at the China Pavilion.

ضيوف الدورة التاسعة والثلاثين لمعرض تونس الدولي للكتاب
Les invités de la 39ème édition de la Foire Internationale du Livre de Tunis
Guests of the 39th Edition of the Tunis International Book Fair



سعاد لعبيز (فرنسا)
Souad Laabiz (France)



عز الدين جلاوي (الجزائر)
Ezzedine Djelaoui (Algeria)



إبراهيم الكوني (ليبيا)
Ibrahim Kouni (Libya)



عيسى محمد الأنصاري (الكويت)
Issa Mohammed Al-Ansari (Kuwait)



حبيب عبد الرب سروري (اليمن)
Habib Abdul-Rab Sourouri (Yemen)



محمد مصباح (تونس)
Mohamed Mosabeh (Tunisia)



Liviu Jicman
(رومانيا)



وليد الشرفا (فلسطين)
Walid Al-Sharafa (Palestine)



محمد نعيم فرحات (فلسطين)
Mohammed Naïm Farhat (Palestine)



Münir Üstün (تركيا)
Münir Üstün (Turkey)



Manuel Vilas (إسبانيا)
Manuel Vilas (Spain)



شوقي بزيع (لبنان)
Chawki Bazii (Lebanon)

ضيوف الدورة التاسعة والثلاثين لمعرض تونس الدولي للكتاب
Les invités de la 39ème édition de la Foire Internationale du Livre de Tunis
Guests of the 39th Edition of the Tunis International Book Fair



شي تشوان
Xi Chuan
西川



شيو تسي تشين
Zechen Xu
徐则臣



تساو ونشوان
Cao Wenxuan
曹文轩



جيجيانشيونغ
Ge Jianxiong
葛剑雄



لوشين ليو
Liu Xinlu
刘欣路



كانغ تشن
Kang Zhen
康震

تقديم برنامج فضاء الأطفال واليافاعين من 25 أفريل إلى 04 ماي 2025

يعتبر معرض تونس الدولي للكتاب من أبرز المناسبات الثقافية التي تحتفي بالكتاب والمطالعة ونشر الثقافة، والتعريف بالمبدعين والإبداع في المجال الأدبي والفكري التونسي والعربي والعالمي. ويتميز فضاء الأطفال واليافاعين في هذه الدورة بعناصر الجذب والتشويق مستوحاة من عالم البحار الساحر بألوانه الزرقاء المريحة لهذه الشريحة. ويتضمن البرنامج أنشطة مبتكرة لها أهداف تعليمية وترفيهية وتثقيفية تقوم على أساليب حديثة ومؤثرة لضمان أقصى قدر من الاستفادة للمشاركين.

وتتكامل في هذه البرمجة مختلف التعبيرات الثقافية والأساليب التكنولوجية وفنون الابتكار والذكاء الاصطناعي. كما تم إثراء البرنامج بأنشطة تتعلق بالتراث الثقافي المغمور بالمياه وبالخط العربي، فضلا عن القولة والعروض الخاصة بالتعريف بالمتاحف والمواقع الأثرية والتاريخية. ولإثراء هذه المادة، تم التنسيق مع وزارة الشباب والرياضة لبرمجة لقاءات تجمع عددا من الرياضيين المؤثرين بالأطفال للتعرف عليهم عن قرب ومحاورتهم حول قصص نجاحهم.

وسيحتمن فضاء الطفل 255 نشاطا في شكل ورشات تفاعلية، ولقاءات تحسيسية وعروض في الموسيقى والمسرح والتعبير الجسماني موزعة على ثمانية أجنحة تؤمنها أكثر من 50 مؤسسة، منها مؤسسات راجعة بالنظر لوزارة الشؤون الثقافية ووزارات ومراكز ثقافية دولية إلى جانب العديد من المؤسسات الناشئة. وستنطلق الأنشطة بداية من يوم الجمعة 25 أفريل إلى يوم الأحد 04 ماي 2025 بوتيرة منتظمة من الساعة العاشرة صباحا إلى الخامسة ظهرا. وسيتم اختتام مختلف الأنشطة بحفل تكريم المشاركين المتميزين في هذه الفعاليات.



Présentation du programme de l'espace dédié aux enfants et aux adolescents du 25 avril au 04 mai 2025

La Foire Internationale du Livre de Tunis est l'un des événements culturels les plus importants, célébrant le livre, la lecture, la diffusion de la culture, ainsi que la mise en lumière de la création littéraire et intellectuelle tunisienne, arabe et internationale.

L'espace dédié aux enfants et aux adolescents, dans cette édition, se distingue par des éléments d'attraction et de divertissement inspirés du monde enchanteur des mers, avec ses nuances apaisantes de bleu, adaptées à cette tranche d'âge. Le programme comprend des activités aux objectifs pédagogiques, ludiques et culturels, basées sur des approches modernes et impactantes afin d'assurer un maximum de bénéfices pour les participants.

Cette programmation intègre diverses formes d'expressions culturelles, les technologies modernes, ainsi que les arts de l'innovation et de l'intelligence artificielle. Elle est enrichie par des activités portant sur le patrimoine culturel subaquatique et sur la calligraphie arabe, ainsi que par des ateliers de modélisation et des présentations destinées à faire connaître les musées, les sites archéologiques et historiques.

Afin d'enrichir davantage le contenu, une collaboration a été établie avec le Ministère de la Jeunesse et des Sports pour organiser des rencontres entre des enfants et des sportifs influents, leur permettant ainsi de mieux les connaître et d'échanger autour de leurs parcours.

L'espace enfant accueillera 255 activités, sous forme d'ateliers interactifs, de rencontres de sensibilisation, ainsi que de spectacles de musique, de théâtre et d'expression corporelle, réparties sur huit pavillons animés par plus de 50 institutions, incluant des institutions relevant du Ministère des Affaires Culturelles, des ministères partenaires, des centres culturels internationaux, ainsi que de nombreuses start-ups.

Les activités se dérouleront du vendredi 25 avril au dimanche 4 mai 2025, de façon continue, de 10h à 17h.

Les festivités se clôtureront par une cérémonie de remise de prix en l'honneur des participants.

Presentation of Children and Youth Program April 25 – May 4, 2025

The Tunis International Book Fair is a celebration of books, ideas, and creative spirits from Tunisia and beyond. This year, the Children & Youth Space draws young minds into a world of sea-inspired wonder, offering activities that blend fun with learning.

The program brings together cultural expression, innovative tools, and the magic of AI. Workshops highlight underwater heritage, arabic calligraphy, molding crafts, and virtual journeys through museums and ruins.

In collaboration with the Ministry of Youth and Sports, inspiring athletes will meet with children to share their success stories.

The Children's Space will host 255 activities, interactive workshops, awareness sessions, music, theater, and playful learning. Spread across eight themed zones, the program brings together over 50 organizations, including ministries, cultural centers, and creative startups. From April 25 to May 4, activities run daily from 10 a.m. to 5 p.m. The journey ends with a celebration, honoring the most inspiring young participants.

جوائز الدورة التاسعة والثلاثين لمعرض تونس الدولي للكتاب

يرصد معرض تونس الدولي للكتاب في دورته التاسعة والثلاثين ثماني جوائز، ستّ جوائز للإبداع الأدبي والفكري والترجمة، وجائزتين للنشر. وبلغت الترشيحات التي وصلت 126 ترشحا، مقابل 84 ترشحا في الدورة السابقة.

قائمة الجوائز:

- جائزة البشير خريف للإبداع الأدبي في الرواية.
- جائزة علي الدوعاجي للإبداع الأدبي في الأقصوصة.
- جائزة فاطمة الحداد في الكتابات الفلسفية.
- جائزة الطاهر الحداد في الدراسات الإنسانية والأدبية.
- جائزة مصطفى خريف للإبداع الأدبي في الشعر.
- جائزة الصادق مازيغ في الترجمة من العربية وإليها.
- جائزة عبد القادر بن الشيخ في قصص الأطفال أو اليافعين.
- جائزة نور الدين بن خذر في النشر.

Les prix de la 39ème édition de la Foire Internationale du Livre de Tunis

La la 39ème édition de la foire internationale du livre de Tunis décernera huit prix : six pour la créativité littéraire et intellectuelle et la traduction, et deux pour l'édition. Le nombre de candidatures reçues a atteint 126, contre 84 candidatures lors de l'édition précédente.

Liste des prix

- Le Prix Bechir Kheraief (roman)
- Le Prix Ali Douagi (Nouvelle)
- Le Prix Fatma Haddad (Etudes philosophiques)
- Le Prix Tahar Haddad (recherches en humanités et littéraires)
- Le Prix Mustapha Kheraief (poésie)
- Le Prix Sadok Mazigh (traduction – vers ou à partir de l'arabe)
- Le prix Abdelkader Ben Cheikh (Contes pour enfants)
- Le prix Noureddine Ben Khedher (maisons d'édition)

Awards of the 39th Edition of the Tunis International Book Fair

The 39th Tunis International Book Fair awards eight prizes: six for literary, intellectual, and translation excellence, and two for publishing. This year, 126 nominations were received, up from 84 last year.

List of Awards:

- Bechir Khraïef Prize for Literary Creativity in the Novel
- Ali Douagi Prize for Literary Creativity in the Short Story
- Fatma Haddad Prize for Philosophical Writings
- Tahar Haddad Prize for Human and Literary Studies
- Mustapha Khraïef Prize for Literary Creativity in Poetry
- Sadok Mazigh Prize for Translation to or from Arabic
- Abdelkader Ben Cheikh Prize for Publishing Children's and Youth Stories
- The Noureddine Ben Khedher Prize for Publishing

تكريمات في الدورة التاسعة والثلاثين لمعرض تونس الدولي للكتاب

في إطار تكريس البعد الشمولي للمعرض كمحظة ثقافية مرجعية تقوم على التكامل بين الإبداع والإنتاج الثقافي والتعريف بنشاط المؤسسات الثقافية وتثمين جهود المبدعين، ينظم لقاء تكريمي مساء يوم 30 أبريل 2025، تقديرا لمسيرة ثلة من المبدعين والكتاب من تونس، ومن بلدان عربية وعالمية.

Hommages lors de la 39ème édition de la Foire Internationale du Livre de Tunis

Dans le cadre de la dimension globale de la foire, comme un rendez-vous culturel de référence favorisant la complémentarité entre création et production culturelles, mettant en lumière les activités des institutions culturelles et saluant les efforts des créateurs, une cérémonie d'hommage se tiendra le 30 avril 2025, en reconnaissance aux parcours d'écrivains et créateurs venus de Tunisie, et du monde entier.

Tributes at the 39th Edition of the Tunis International Book Fair

As part of the Fair's vision to be an inclusive cultural landmark, blending creativity, cultural production, and the work of institutions, a tribute ceremony will be held on April 30, 2025, honoring writers and creators from Tunisia and all over the world.

مدينة الثقافة الشاذلي القليبي تعيش على وقع فعاليات الدورة التاسعة والثلاثين لمعرض تونس الدولي للكتاب

تعيش مدينة الثقافة الشاذلي القليبي على وقع فعاليات الدورة التاسعة والثلاثين لمعرض تونس الدولي للكتاب تحت شعار "نقرأ لنبني"، في أجواء تحتفي بالكلمة والفكر والإبداع. وفي هذا السياق، تم تنظيم فضاء خاصا بالقراء، تمت تهيئته بعناية ليكون متنفسا ثقافيا جديدا داخل مدينة الثقافة.

هذا الفضاء موجّه خصيصا للذين لم تسعفهم الظروف للاتحاق بقصر المعارض بالكرم، حيث يمكنهم الاستمتاع بأحدث الإصدارات والكتب الجديدة، إلى جانب الاطلاع على إنتاجات نوعية وخاصة.

وسيكون هذا الركن الثقافي فرصة حقيقية للقاء بين محبي الكتاب والمبدعين والمثقفين، وفضاء للحوار والتفاعل طيلة أيام المهرجان، وذلك في الطابق الثالث من المركز الوطني للسينما والصورة.

تجسد هذه المبادرة التزام المنظمين بتوسيع دائرة الوصول إلى المعرفة والثقافة، وتأكيدا على أهمية جعل الكتاب في متناول الجميع. كما تعكس حرصهم على تعزيز الحضور الثقافي في مختلف فضاءات مدينة الثقافة، وتوفير بيئة ملائمة للقراءة والتعلم.

La Cité de la culture Chedli Klibi vibrera au rythme de la 39ème édition de la Foire internationale du livre de Tunis

The City of Culture Chedli Klibi hosts the 39th Tunis International Book Fair under the theme "We Read to Build," celebrating words, ideas, and creativity.

The Opera Theater offers a special space for readers who couldn't visit the Kram Exhibition Palace. It features new books in a calm, cultural setting.

Located on the third floor of the National Center for Cinema and Image, this space brings together book lovers, writers, and intellectuals for interaction and connection.

The initiative reflects a commitment to broadening access to knowledge and promoting a vibrant reading culture within the City of Culture.

The City of Culture Chedli Klibi hosts the 39th Tunis International Book Fair

The 39th Tunis International Book Fair awards eight prizes: six for literary, intellectual, and translation excellence, and two for publishing. This year, 126 nominations were received, up from 84 last year.



الصَّبَاحُ



شكرا...

في عالم يضجّ بالصور، ويتّسم بتدفّق المعلومات وسرعة الإيقاع، تُصبح مهمّة الاتصال الثقافي أساسية لإعادة الكتاب إلى صدارة مشهد الحوار المجتمعي.

من خلال كلّ صورة، وكلّ معلقة، وكلّ منشور نشاركه، نعمل على إبراز الكتاب، ليس فقط كمادّة ثقافية، بل كجسر للفكر، والأحاسيس، والتواصل الاجتماعي.

حاولنا من خلال إستراتيجية الاتصال للدورة 39 من المعرض الدولي للكتاب أن يكون هذا الحدث جسرا يصل بين المؤلفات، والكتاب، ودور النشر، والجمهور، مع رغبة أكيدة على تسليط الضوء على ثراء المشهد الثقافي التونسي والعربي والدولي.

من خلال وسائل الإعلام التقليدية، والمنصّات الرقمية، ومواقع التواصل الاجتماعي، وآليات الترويج الثقافي، كان هدفنا واضحا: خلق فضاء ترويجي للكتاب بكلّ أنواعه، وجعل هذا المعرض موعدًا ثقافيًا ينتظره الجميع بفارغ الصبر، يتشاركون نبل أهدافه متجاوزين حدود المكان والزمان.

نتقدم بجزيل الشكر إلى وزارة الشؤون الثقافية وإلى المؤسسة الوطنية لتنمية المهرجانات والتظاهرات الثقافية والفنية وإلى أعضاء هيئة تنظيم الدورة التاسعة والثلاثين على الثقة التي منحونا إياها لتأمين هذه المهمة الدقيقة ونشكر كل من ساهم في أن تكون مهمتنا صورة أمينة لروح المعرض منفتحة وحية متعددة وملتزمة.

فريق الإعلام والإتصال

Merci...

Dans un monde saturé d'images, de flux et d'instantanéité, la communication culturelle a pour mission essentielle de remettre le livre au cœur du dialogue public.

À travers chaque visuel, chaque campagne, chaque publication partagée, nous œuvrons à faire rayonner le livre, non seulement comme objet culturel, mais comme vecteur de pensée, d'émotion et de lien social.

Pour cette 39^{ème} édition de la Foire Internationale du Livre de Tunis, la stratégie de communication a été pensée comme un pont entre les œuvres, les auteurs, les éditeurs et le public, avec une volonté forte de valoriser la richesse éditoriale tunisienne, arabe et internationale.

En mobilisant les médias traditionnels, les plateformes numériques, les réseaux sociaux et les outils de médiation culturelle, notre objectif a été clair : créer un espace de visibilité pour le livre dans toute sa diversité, et faire de cette foire un moment attendu, partagé et vécu bien au-delà de ses murs.

Nous adressons nos sincères remerciements au Ministère des Affaires Culturelles, à l'Établissement Nationale pour la Promotion des Festivals et des Manifestations Culturelles et Artistiques, ainsi qu'aux membres du comité d'organisation de la 39^{ème} édition pour la confiance qu'ils nous ont accordée pour entreprendre cette délicate tâche. Nous remercions tous ceux qui ont contribué à ce que notre mission reflète fidèlement l'esprit de la foire: ouverte, dynamique, diversifiée et engagée.

Équipe Presse & Communication

Thank you...

In a world saturated with images, fast-paced information, and constant flow, cultural communication has a pivotal role in bringing books back to the heart of public discourse.

Through every visual, campaign, and post we share, our goal is to highlight the book, not merely as a cultural product, but as a vessel for thought, emotion, and human connection.

For this 39th edition of the Tunis International Book Fair, our communication strategy was carefully designed as a bridge between works, authors, publishers, and the public, with a strong commitment to showcasing the richness of both Tunisian, Arabic and international publishing.

By leveraging mainstream media, digital platforms, social networks, and cultural mediation tools, we've pursued one clear objective: to offer greater visibility to books in all their diversity, and to make this Fair a widely anticipated, shared, and lived cultural event that resonates far beyond its physical space.

We sincerely thank the Ministry of Cultural Affairs, the National Establishment for the Promotion of Festivals and Cultural and Artistic Events, and the organizing committee of the 39th edition for entrusting us with this delicate and meaningful mission.

We thank all those who have contributed to ensuring that our work faithfully reflects the spirit of the Fair: open, dynamic, diverse, and committed.

Press & Communication Team

Responsable du bureau de presse
et de la communication

Yosr Hazgui

مسؤولة عن الإعلام والاتصال

يسر الحزقي

Coordinatrice générale du Bureau
de presse de la Communication

Yosr safi

منسقة عامة لمكتب الإعلام والاتصال

يسر الصافي

équipe

Hela Ben Khedher

Semia Zouaghi

Azza Abbés

Taher Mahrougui

Bassem Ben Abdelatif

Haithem Haouel

Arkene Dahdouh

Anis Zouagha

الفريق

هالة بن خذر

سامية الزواغي

عزة عباس

طاهر المحروقي

بسام بن عبد اللطيف

هيثم حوال

أركان دحدوح

أنيس زواغة

التصميم الغرافيكي
Conception graphique

أمن الجبالي
Ämen Jbali





Palais Ennejma Ezzahra
Sidi Bou Said

قصر النجمة الزهراء
سيدي بوسعيد



